



МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВСЕРОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ КИНЕМАТОГРАФИИ  
имени С.А. Герасимова»  
(ФГБОУ ВО ВГИК имени С.А. Герасимова)



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебно-методической работе

И.В. Коротков

*И.В. Коротков*  
31 » августа 2023 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ  
«Иностранный язык»**

**Научная специальность:** 5.10.3 Виды искусств (Кино-, теле- и другие экранные искусства)

**Форма обучения:** Очная

Москва, 2023

Составитель:

кандидат психологических наук, доцент, зав. кафедрой русского и иностранных языков И.В. Данилина

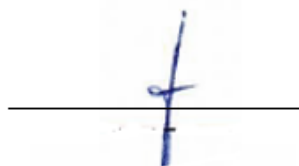
Рабочая программа учебной дисциплины составлена в соответствии с ФГТ (федеральными государственными требованиями) подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, утверждёнными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20 октября 2021 года № 951, зарегистрированными Минюстом России 23 ноября 2021 года, регистрационный № 65943 по научной специальности 5.10.3 Виды искусств (Кино-, теле- и другие экранные искусства)

Рабочая программа учебной дисциплины одобрена на заседании кафедры русского и иностранных языков

Протокол № 11 от 03.07.2023 г.

СОГЛАСОВАНО:

Начальник МО



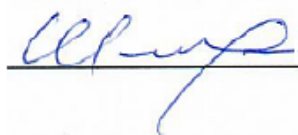
В.В. Атаман

Заведующий отделом  
аспирантуры и докторантуры



С.М. Медведева

Заведующий библиотекой



В.М. Шипулина

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) .....</b>	<b>5</b>
<b>2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ .....</b>	<b>6</b>
<b>3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....</b>	<b>6</b>
<b>4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ .....</b>	<b>9</b>
<b>5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....</b>	<b>10</b>
5.1. Структура дисциплины «Иностранный язык» .....	10
5.2. Содержание дисциплины.....	12
<b>6. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ) .....</b>	<b>15</b>
<b>7. АКТИВНЫЕ И ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ПРЕПОДАВАНИИ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК».....</b>	<b>18</b>
<b>8. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА АСПИРАНТОВ .....</b>	<b>20</b>
Фронтальная проверка в аудитории. ....	20
Проверка тетрадей с домашними заданиями.....	20
Проверка тетрадей с домашними заданиями.....	20
Разработка заданий для подготовки к контрольным работам и тестам. ....	20
Подбор аудиоматериалов, подлежащих прослушиванию. Проверка понимания информации, воспринятой на слух. ....	20
Подбор видеоматериалов, подлежащих просмотру. Проверка понимания информации, воспринятой с экрана. Составление упражнений, связанных со смысловой обработкой видеоинформации. ....	20
Отбор мультимедийного материала, подлежащего усвоению и соответствующего целям и задачам курса обучения. ....	20
Участие в организации встреч и мастер-классов. Подготовка интересующего аспирантов списка вопросов для интервью зарубежных специалистов. ....	21
Согласование тем переводов, представляющих интерес для выпускающих кафедр	
Проверка переводов. ....	21
Организационно-методический аспект и мониторинг. ....	21
<b>9. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....</b>	<b>21</b>
9.1 Основная литература:.....	21
9.2 а) Основная литература английский язык: .....	21
б) дополнительная литература английский язык: .....	22
9.3 а) Основная литература французский язык: .....	22
б) дополнительная литература французский язык: .....	22
9.4 а) Основная литература немецкий язык: .....	22
б) дополнительная литература немецкий язык:.....	23

10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ РЕСУРСОВ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	23
10.1 Сайты на английском языке, представляющие «общий язык»(GeneralLanguage):	23
10.3 Сайты периодических изданий по специальности:.....	24
10.4. Сайты на немецком языке, представляющие "язык для специальных целей", связанные с кинематографией: .....	24
10.5. Сайты на французском языке, представляющие" язык для специальных целей" (Lalangueprofessionelle) – связанные с кинематографией:.....	24
11. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ (ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ). .....	25
12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО–ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ) .....	25
13. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ АСПИРАНТОВ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	25
15. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ .....	29
16. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «Иностраннъй языкъ» .....	31
1.1.Оценивание и контроль .....	31
1.2.Сводная таблица фонда оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.....	32
1.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности .....	35
1.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности.....	37
2. Методические указания к программе кандидатского экзамена по иностранному языку .....	46
3. Содержание и структура кандидатского экзамена по иностранному языку .....	48
4. Кандидатский экзамен по иностранному языку.....	49

## **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).**

Изучение иностранных языков является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов в аспирантуре.

Углубление международной интеграции в условиях глобального информационного пространства и необходимость комплексной и разносторонней модернизации страны требует от аспиранта высшей школы активного владения иностранным языком. Владение иностранным языком является обязательным компонентом профессиональной подготовки современного аспиранта.

Главной целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является овладение аспирантами знаниями, иноязычными коммуникативными умениями и навыками, необходимыми и достаточными для осуществления профессионального и научного общения.

Наряду с основной задачей – обучение иноязычному общению, курс иностранного языка во ВГИКе ставит образовательные задачи. Достижение образовательных задач осуществляется в аспекте гуманизации и гуманитаризации образования и означает расширение кругозора аспирантов, повышение уровня их общей культуры и эрудиции, а также культуры мышления, общения и речи. Реализация потенциала иностранного языка проявляется в готовности специалистов содействовать налаживанию межкультурных связей, представлять свою страну на международных конференциях, симпозиумах и кинофестивалях, относиться с уважением к духовным ценностям других стран и народов.

В существующих условиях углубления международной интеграции задачей дисциплины «иностранный язык» становится формирование иноязычных умений и навыков, необходимых для успешной адаптации аспирантов на рынке труда.

Одной из задач курса является развитие у аспирантов умения самостоятельно приобретать знания для осуществления профессиональной коммуникации на иностранном языке – повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию, к работе с мультимедийными программами, электронными словарями, иноязычными ресурсами сети Интернет. Таким образом, дисциплина «иностранный язык» осуществляет развитие когнитивных и исследовательских умений, расширяет кругозор и повышает информационную культуру аспирантов.

Важной гуманитарной задачей дисциплины «Иностранный язык» является формирование у обучающихся представления об основах межкультурной коммуникации, воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

В области профессионально ориентированного образования основной задачей дисциплины становится расширение словарного запаса и формирование иноязычного терминологического аппарата, позволяющего свободно общаться по широкому спектру проблем профессиональной и научной сферы.

Дисциплина «Иностранный язык» имеет целью обеспечить подготовку специалиста, владеющего иностранным языком как средством осуществления профессионального и научного общения и средством межкультурной коммуникации, специалиста, приобщенного к культуре страны изучаемого языка, понимающего значение адекватного владения иностранным языком для осуществления научно-исследовательской деятельности в области искусства и искусствоведения, а также преподавательской деятельности по образовательным программам высшего образования.

Аспиранты, освоившие дисциплину «Иностранный язык» по данной программе, должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах требований ОПОП аспирантуры по научной специальности 5.10.3 Виды искусств (Кино-, теле- и другие экранные искусства) и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

Изучение иностранного языка предусматривается Образовательным компонентом структуры программы аспирантуры, согласно ФГТ (федеральным государственным требованиям) подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре по научной специальности 5.10.3 Виды искусств (Кино-, теле- и другие экранные искусства). Изучение дисциплины «Иностранный язык» осуществляется на 1 курсе аспирантуры (индекс 2.1.3 учебного плана). Объем дисциплины составляет 8 зачетных единиц (з.ед.), 1 зачетная единица = 27 астрономических часов = 36 академических часов.

Формы промежуточной аттестации и контрольные точки: 2 контрольные работы и кандидатский экзамен (конец 1 года обучения).

Изучение дисциплины «Иностранный язык» базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных аспирантами ранее в ходе освоения базового программного материала учебной дисциплины «Иностранный язык» в вузе.

Иностранный язык как, никакой другой предмет, имеет тесную связь со множеством дисциплин. Насколько разнообразна окружающая нас действительность, настолько широк охват рассматриваемых на занятиях по иностранному языку реалий и проблем. Поэтому дисциплина «Иностранный язык» в аспирантуре ВГИК тематически и лексически связана с такими дисциплинами как «История и философия науки», «История и теория мирового киноискусства», «Методология анализа фильма», «Методология научного текста», «Методология научного исследования».

## **3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).**

В ходе обучения, в результате освоения дисциплины «Иностранный язык», в соответствии с ФГТ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, утверждёнными приказом № 951 Министерства образования и науки Российской Федерации от 20 октября 2021 года по научной специальности 5.10.3 Виды искусств (Кино-, теле- и другие экранные искусства), выпускник, освоивший программу аспирантуры, должен обладать следующими компетенциями:

- способностью к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях;
- готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;
- готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;
- способностью планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития.
- способностью самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий;
- готовностью к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования.

С учетом специфики дисциплины «Иностранный язык» считаем целесообразным рассмотреть указанные выше компетенции с точки зрения лингвистических компетенций, необходимых и достаточных для их формирования. В результате освоения дисциплины «Иностранный язык», аспиранты, обучающиеся по научной специальности 5.10.3 Виды искусств (Кино-, теле- и другие экранные искусства) должны:

### **Знать**

- Специфику артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации; чтение транскрипции.
- Дифференциацию лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая).
- Информацию о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах.
- Основные способы словообразования.
- Особенности обиходно-литературного, официально-делового, научного стиля, стиля художественной литературы. Основные особенности научного стиля.
- Культуру и традиции стран изучаемого языка, привила речевого этикета.
- Грамматический строй изучаемого языка
- Лексический минимум в объеме 5500 лексических единиц (слов и словосочетаний общего и терминологического характера, в том числе 3000 продуктивно));
- Основной минимум грамматических явлений, характерных для повседневной и профессиональной речи, необходимых для иноязычного общения без искажения смысла;
- Особенности построения различных видов речевых произведений: аннотации, реферата, тезисов, сообщения, частного письма, делового письма, биографии.

### **- Уметь**

- участвовать в диалоге/беседе повседневного и профессионального характера;
- выражать различные коммуникативные намерения (совет, сожаление, удивление/недоумение и др.);
- осуществлять монологическое высказывание (информирование, пояснение, уточнение, инструкция, иллюстрирование, доклад);
- понимать высказывания профессионального/научного характера, в том числе относящиеся к указанным сферам и ситуациям общения;
- читать иноязычные тексты по специальности без словаря с целью поиска информации со скоростью 3600 печатных знаков за час;
- переводить тексты со словарём со скоростью 1200 печатных знаков в час;
- аннотировать и реферировать иноязычные тексты по специальности;
- составлять деловое письмо на иностранном языке (объемом 600-700 печатных знаков).

### **- Владеть навыками:**

- Во всех 4-х видах РД на иностранном языке (говорение, аудирование, чтение, письмо):
- употребления грамматических конструкций иностранного языка, обеспечивающих коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении; использования основных грамматических явлений, характерных для профессиональной речи.

### **В области говорения:**

- Владеть навыками диалогической и монологической речи с использованием наиболее употребительных лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения; основами публичной речи (устное сообщение, доклад).
- Владеть навыками начала, ведения/поддержания и окончания диалога-расспроса об увиденном, прочитанном, диалога-обмена мнениями и диалога-интервью/собеседования при приеме на работу, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.).



- Владеть навыками расспроса собеседника, постановки вопросов и ответов на них, выражения своего мнения, просьбы, ответа на предложение собеседника (принятие предложения или отказ);
- Владеть навыками составления сообщения и построения монолога-описания, монолога-повествования и монолога-рассуждения.
- Владеть навыками подготовленной, а также неподготовленной монологической речи в ситуациях научного и профессионального общения в соответствии с избранной специальностью.

#### В области аудирования:

- Владеть навыками понимания диалогической и монологической речи в сфере профессиональной коммуникации.
- Владеть навыками восприятия на слух и понимания основного содержания аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ), а также выделять в них значимую/запрашиваемую информацию.
- уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

#### В области чтения:

- Владеть навыками чтения следующих видов текстов: прагматические тексты и тексты по широкому и узкому профилю специальности.
- Владеть навыками понимания основного содержания аутентичных общественно-политических, публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов, брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов, блогов/вебсайтов;
- Владеть навыками детального понимания общественно-политических, публицистических (медийных) текстов, а также писем профессионального характера;
- Владеть навыками выделения значимой/запрашиваемой информации из научных текстов, а также текстов справочно-информационного и рекламного характера.
- Владеть навыками чтения, понимания и использования в своей профессиональной работе оригинальной профессиональной и научной литературы, блогов и вебсайтов по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

#### В области письма:

- Владеть навыками написания следующих видов речевых произведений: аннотация, реферат, тезисы, сообщения, частное письмо, деловое письмо, биография.
- Владеть навыками заполнения формуляров и бланков прагматического характера;
- Владеть навыками ведения записи основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), а также записи тезисов устного выступления/письменного научного доклада по изучаемой проблематике;
- Владеть навыками поддержания контактов при помощи электронной почты (писать электронные письма личного и делового характера);
- Владеть навыками оформления Curriculum Vitae/ Resume и сопроводительного письма, необходимого при приеме на работу;
- Владеть навыками выполнения письменного проектного задания (письменное оформление презентаций, информационных буклетов, рекламных листовок, коллажей, постеров и т.д.); написания сообщения или доклада по темам проводимого исследования.

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского



минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

В соответствии с учебным планом предусматривается проведение курса иностранного языка для аспирантов в объеме, 8 зет (зачётных единиц), при условии, что 1 зачетная единица = 27 астрономических часов = 36 академических часов. Рабочая программа предусматривает проведение курса иностранного языка в объеме 288 часов, из них контактная работа обучающихся с преподавателем в форме практических аудиторных занятий составляет 120 часов, самостоятельная работа аспирантов - 132 часа, кандидатского экзамена -36 часов. Объем дисциплины и виды учебной работы представлены в Таблице № 1 в академических часах.

Таблица №1

Объем дисциплины и виды учебной работы по действующему плану						
Общая трудоемкость дисциплины	___8___ зач.ед. ___288___ час.					
Вид учебной работы	Количество часов					
	Всего по уч.плану	В т.ч. по семестрам				
		1	2	3	4	5
<b>Работа с преподавателем (аудиторные занятия):</b>	120 часов					
Теоретический блок:						
Лекции						
Практический блок:						
практические и семинарские занятия		60	60			
лабораторные работы (лабораторный практикум)						
<b>Самостоятельная работа:</b>	132 часа	48	84			
Теоретический блок:						
Работа с информационными источниками						
Практический блок:						
Контрольная работа		Конт.работа № 1	Конт.работа № 2			
Курсовая работа						
Работа с УМК						
Создание проекта, эссе, реферата и др. объектов			Канд. перевод			
<b>Форма итогового контроля</b>	36 час (Э)					
<b>Всего часов</b>	288 часов	108 час	144 час+ 36 ч. канд. экзамен= 180 часов			

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 5.1. Структура дисциплины «Иностранный язык»

Структура дисциплины «Иностранный язык» и Тематический план курса представлены в таблице №2.

Таблица №2

№	Темы	Количество часов					
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем				СР С
			лек.	практ.	лаб.	инд.	
I курс 1 семестр							
Раздел 1. Принципы построения курса иностранного языка в аспирантуре		4 час		4 ч.			-
1	Цели и задачи дисциплины.	2		2			-
2	Структура курса, формы аттестации, критерии оценки.	2		2			-
Раздел II. Методология поиска оригинальных зарубежных материалов по научной специальности		12 час		8 ч.			4
3	Электронные издания, Интернет-ресурсы	6		4			2
4	Сайты периодических изданий по специальности. Принципы отбора материала	6		4			2
Раздел III. Форма обработки оригинального материала		12 час		6 ч.			6
5.	Аннотация.	4		2			2
6.	Реферат.	4		2			2
7.	Перевод.	4		2			2
Раздел IV. Страницы истории мирового кинематографа		24 час.		16 ч			8 ч.
8.	Система звезд Голливуда	3		2			1
9.	Развитие индустрии кино с 1915 по 1927гг.	3		2			1
10.	Приход звука в кино.	3		2			1
11.	Кинематограф военных и послевоенных лет (1940-1949).	3		2			1
12.	Закат Голливудской студийной системы в 50-е годы XX века.	3		2			1
13.	Европейское кино в послевоенные годы (1945-1977)	3		2			1
14.	Кинематограф 60-х.	3		2			1
15.	Кинематограф 70-х.	3		2			1
Раздел V. Моя научная специальность «Искусствоведение»		12 час		6 ч.			6 ч.

<b>Раздел VI. Киножанры: структура и особенности.</b>		<b>12 час</b>		<b>6 ч.</b>			<b>6 ч.</b>
16.	Понятие жанра. Принципы и основания дефиниции.	4		2			2
17.	Возникновение и становление жанров.	4		2			2
18.	Система жанров. Жанровая система IMDb	4		2			2
<b>Раздел VII. Мировое фестивальное движение.</b>		<b>16 час</b>		<b>8 ч.</b>			<b>8 ч.</b>
19.	Крупнейшие кинофестивали мира: история, задачи, цели.	4		2			2
20.	Регламент фестиваля.	4		2			2
21.	Правила подачи заявок для участия в конкурсном и внеконкурсном показе.	4		2			2
22.	Выбор фестиваля, исходя из целевой аудитории и жанра фильма.	4		2			2
<b>Раздел VIII. Социология кино.</b>		<b>16 час</b>		<b>6 ч</b>			<b>10 ч</b>
23.	Анализ факторов, способствующих зрительскому и коммерческому успеху фильма	4		2			2
24.	Структура эссе.	4		2			2
25.	Контрольное эссе по специальности аспирантуры.	8		2			6
<b>Итого за 1 семестр 1 курса 3 з. ед:</b>		<b>108 ч</b>		<b>60 час</b>			<b>48 ч</b>
<b>I курс 2 семестр</b>							
<b>Раздел IX. Компьютерная презентация проекта диссертационного исследования на иностранном языке.</b>		<b>12 час</b>		<b>6 ч.</b>			<b>6 ч.</b>
<b>Раздел X. Тезисы иноязычной секции научной конференции. Подготовка научной статьи по теме диссертационного исследования.</b>		<b>22 час</b>		<b>12 ч</b>			<b>10 ч</b>
<b>Раздел XI. Базовые принципы анализа кинопроизведения.</b>		<b>12 час</b>		<b>6 ч.</b>			<b>6 ч</b>
27.	Алгоритм критической оценки фильма.	4		2			2
28.	Правила написания кинокритики, ее структура	4		2			2
29.	Современные кино- теле-технологии.	4		2			2
<b>Раздел XII. Интернет для кинематографистов.</b>		<b>12 час</b>		<b>6 ч.</b>			<b>6 ч</b>
30.	Рекламные, маркетинговые и прокатные стратегии кино-, видео- и мультимедиа производства	4		2			2

31.	Электронная публикация сценария, специфика кинокритики в эпоху интернета.	4		2			2
32	Новые цифровые средства массовой информации, инновационность и интерактивность как их отличительная черта.	4		2			2
<b>Раздел XIII.</b> Зарубежное образование в области кинематографии, телевидения, новых цифровых средств массовой информации.		<b>12 час</b>		<b>6 ч.</b>			<b>6</b>
33.	Обучение в процессе практической кинокарьеры.	4		2			2
34.	Программы, ученые степени, карьерные перспективы.	4		2			2
35.	Структура и правила написания университетских вступительных эссе, заявления о целях.	4		2			2
<b>Раздел XIV. Деловая переписка.</b>		<b>10 час</b>		<b>6 ч.</b>			<b>4 ч</b>
36.	Деловая переписка для профессиональных целей.	4		2			2
37.	Правила e-mail этикета и стилей e-mail переписки.	6		4			2
<b>Раздел XV. Чтение и анализ кинолитературы по специальности</b>		<b>10 час</b>		<b>4 ч.</b>			<b>6 ч</b>
38.	Исходящее чтение.	3		1			2
39.	Просмотровое чтение.	3		1			2
40.	Поисковое чтение.	4		2			2
<b>Раздел XVI. Написание резюме и тезисов доклада по специальности.</b>		<b>4 час</b>		<b>2 ч</b>			<b>2 ч</b>
<b>Контрольная работа</b>		<b>4 час</b>		<b>2 ч</b>			<b>2 ч</b>
<b>Раздел XVII. Кандидатский перевод материалов по специальности как форма развития иноязычной коммуникативной компетентности в профессиональной сфере.</b>		<b>46 час</b>		<b>10 ч</b>			<b>36 ч</b>
<b>Итого за 2 семестр 1 курса (4 з. ед):</b>		<b>144 ч</b>		<b>60 час</b>			<b>84 ч</b>
<b>Итого за 1 курс (7 з. ед):</b>		<b>252 ч</b>		<b>120 час</b>			<b>132 ч</b>
<b>Кандидатский экзамен (1 з.ед)</b>		<b>36 ч (Э)</b>					
<b>Общая трудоемкость дисциплины (8 з.ед):</b>		<b>288 час (8 з.ед)</b>					

## 5.2. Содержание дисциплины

Освоение аспирантам фонетики, грамматики, синтаксиса, словообразования, сочетаемости слов, а также активное, усвоение наиболее

употребительной лексики и фразеологии изучаемого иностранного языка происходит не в виде свода правил, а в процессе работы над связными, законченными в смысловом отношении произведениями речи. Ввиду специфики предмета иностранный язык и необходимости достижения аспирантом коммуникативной компетентности, требующей владения всеми четырьмя видами речевой деятельности (говорение, письмо, чтение, аудирование), под содержанием дисциплины мы подразумеваем совокупность приобретаемых навыков во всех видах РД, а не только тематический план, указанный в таблице № 2. Данные особенности дисциплины «Иностранный язык» позволяют нам представить содержание дисциплины в следующем виде.

### **5.2.1 Говорение**

К концу обучения аспирант должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

### **5.2.2 Аудирование**

Аспирант должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

### **5.2.3 Чтение**

Аспирант должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу, блоги и вебсайты по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

### **5.2.4 Письмо**

Аспирант должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности:

- уметь составить план (конспект) прочитанного; изложить содержание прочитанного;
- владеть навыками написания следующих видов речевых произведений: аннотация, реферат, тезисы, резюме, сообщения, частное письмо, деловое письмо;
- владеть навыками ведения записи основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), а также записи тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой научной проблематике;
- владеть навыками поддержания контактов при помощи электронной почты  
(писать электронные письма личного и делового характера);

- владеть навыками выполнения письменного проектного задания (письменное оформление презентаций, информационных буклетов, рекламных листовок, коллажей, постеров и т.д.);
- написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

### **5.2.5. Виды речевых действий и приемы ведения общения**

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

**Передача фактуальной информации:** средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

**Передача эмоциональной оценки сообщения:** средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

**Передача интеллектуальных отношений:** средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

**Структурирование дискурса:** оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

### **5.2.6. Фонетика**

**Интонационное оформление предложения:** словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долготы/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

### **5.2.7. Лексика**

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности

### **5.2.8. Грамматика**

#### **а). Английский язык**

**Порядок слов простого предложения. Сложное предложение:** сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом);

оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; (оборот «for + smb. to do smth.»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the ... the).

#### б) Французский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: avoir a + infinitif; ktre a + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода le, местоимения-наречия en и y.

#### в) Немецкий язык

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с zu в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции sein и haben + zu + infinitiv. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции sein + Partizip II (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогами, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

## 6. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ).

Все аудиторные и контактные занятия с преподавателем по дисциплине «Иностранный язык» проводятся в форме практических занятий. Тематика



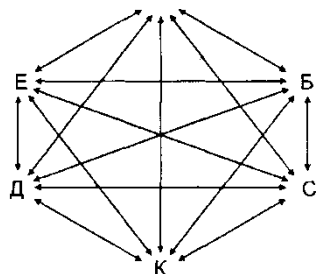
практических занятий, их трудоемкость и формируемые компетенции подробно отражены в Разделе 5 данной рабочей программы.

Реализация компетентного подхода предусматривает применение активных и инновационных форм проведения занятий, развивающих у обучающихся навыки командной работы, межличностной иноязычной коммуникации, принятия решений, лидерские качества (включая, при необходимости, проведение инновационных и иных практических занятий; групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, проведение форумов и выполнение рефератов с поиском оригинальных иноязычных материалов по специальности в интернет-среде) с целью формирования и развития профессиональных навыков общения и взаимодействия на иностранном языке.

Дисциплина «Иностранный язык» имеет свои специфические особенности, заключающиеся в том, что язык функционирует не просто как предмет изучения, а как средство общения. Поскольку целью курса является обучение практическому владению языком на уровне, достаточном для решения коммуникативных задач, актуальных для профессионального общения (кинематографической и научной деятельности) и последующего самообразования, единственной возможностью достижения коммуникативной компетенции аспирантов являются практические занятия.

В ходе реализации практических занятий с учётом специфики дисциплины иностранный язык предпочтение отдаётся инновационным методам обучения, поскольку именно они приводят к формированию коммуникативной компетенции аспирантов. Инновационные методы при обучении иностранному языку — это создание преподавателем условий, в которых аспирант сможет самостоятельно открывать, приобретать и конструировать знания. При инновационном обучении преподаватель является лишь одним из участников процесса коммуникации, отдавая обучающимся инициативу, как в выборе содержательного аспекта высказывания, так и в выборе лингвистических средств, в ходе реализации иноязычной коммуникации:

А (преподаватель)



### **Модель взаимодействия на занятии.**

Таким образом, ситуация иноязычного общения на занятии максимально приближается к условиям реальной иноязычной коммуникации. Использование преподавателями кафедры русского и иностранных языков ВГИК таких инновационных методов, как дискуссия, ролевая игра, деловая игра,

презентация, круглый стол, мозговой штурм, а также применение современных информационных технологий, позволяет значительно интенсифицировать эффективность обучения. Данные методы повышают мотивацию аспирантов и их активность в формировании умений и навыков иноязычного общения, снимают коммуникативные барьеры и страх ошибки, расширяют возможности самовыражения и творчества, учитывают личностные особенности аспирантов, позволяя им работать в индивидуальном ритме с учётом особенностей мышления, формируют необходимые и достаточные навыки для осуществления последующей самостоятельной работы.

## 7. АКТИВНЫЕ И ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ПРЕПОДАВАНИИ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Таблица 4

№ п/п	Наименование технологии	Краткая характеристика	Номера тем, приведены согласно таблице № 2
1	<b>Деловая (ролевая) игра</b> «Интервью» «Интервью при приёме на работу». «Пресс-конференция»  «Презентация проекта»	Метод имитации (подражания, изображения), принятия решений руководящими работниками или специалистами в различных производственных ситуациях (в учебном процессе - в искусственно созданных ситуациях), осуществляемый по заданным правилам группой людей в диалоговом режиме. Деловые игры применяются в качестве средства активного обучения.	<b>Раздел V.</b> Моя научная специальность <b>«Искусствоведение»</b>  <b>Раздел IX.</b> Компьютерная презентация проекта диссертационного исследования на иностранном языке.
2	<b>Дискуссия</b>  «К чему стремится зритель: к коммерции или искусству?»  «Структура и правила написания университетских вступительных эссе, заявления о целях (Statement of Purpose)»	Форма учебной работы, в рамках которой аспиранты высказывают своё мнение по проблеме, заданной преподавателем. Проведение дискуссий по проблемным вопросам подразумевает написание аспирантами эссе, тезисов или реферата по предложенной тематике	№ 24-26  № 35
3	<b>Круглый стол</b> «Значимые профессиональные и личностные качества аспиранта»  «Профессиональная этика: границы публичного и личного пространства»	Один из наиболее эффективных способов для обсуждения острых, сложных и актуальных на текущий момент вопросов в любой профессиональной сфере, обмена опытом и творческих инициатив. Такая форма общения позволяет лучше усвоить материал, найти необходимые решения в процессе эффективного диалога.	<b>Раздел V.</b> Моя научная специальность <b>«Искусствоведение»</b>  №№ 30-32
4	<b>Мозговой штурм:</b> «Как создать	При «Мозговом штурме» занятие сконцентрировано на одной проблеме	№ 23

	<p>коммерчески успешный фильм».</p> <p>«PR-кампания кино-, теле-, мультимедиа проекта и его продвижение в сети интернет»</p>	<p>или вопросе. Преподаватель ориентируют аудиторию на вопрос или проблему и факторы, способствующие или препятствующие ее решению. Далее аспиранты делятся на группы для обсуждения вопросов или проблем, затем собираются снова вместе для инициируемого преподавателем обмена усовершенствованными мнениями по поводу решения проблем в ходе организуемой дискуссии.</p>	<p>№ 33</p>
5	<p><b>Презентация</b></p> <p>«Этапы работы над созданием кинопроизведения».</p>	<p><b>Демонстрация:</b> два или три участника представляют новый фильм и рассказывают об этапах его создания. Часть времени отводится на взаимодействие с аудиторией, ответы на вопросы.</p>	<p>№ 33</p>
6	<p><b>Современные информационные технологии</b></p> <p>Использование</p> <p>а) мультимедийных программ для изучения тем курса; отработки фонетических и грамматических навыков (тренинги); контроля знаний</p> <p>б) Интернет для получения актуальной информации по изучаемым темам и развития навыка работы в глобальной информационной сети.</p> <p>«Формирование навыков работы с электронной почтой для профессиональных целей, правила e-mail этикета и стилей e-mail переписки»</p> <p>«Развитие навыков работы с оригинальными</p>	<p>Технологии, в которых компьютер и прикладные программы используются в качестве средства обучения, контроля знаний, источника современной информации.</p>	<p>№№ 1-40</p> <p><b>Раздел IX.</b> Компьютерная презентация проекта диссертационного исследования на иностранном языке.</p> <p>№№ 36-37</p> <p>№№ 1-40</p>

	печатными и Интернет материалами для формирования профессиональной иноязычной компетенции, формирование умений иноязычного комментирования проблемы»		
--	--	--	--

С учетом специфики дисциплины «Иностранный язык», подробно рассмотренной выше, удельный вес практических занятий, проводимых в активных и инновационных формах по дисциплине, составляет 100 %. Занятий лекционного типа по дисциплине не проводится.

## 8. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА АСПИРАНТОВ

### Виды организации самостоятельной работы аспирантов ВГИК по дисциплине «Иностранный язык».

Таблица 5

Виды С.Р.С. и объекты контроля	Руководство преподавателя
1. Выполнение домашних заданий, предусмотренных в учебных пособиях основной литературы.	Фронтальная проверка в аудитории. Проверка тетрадей с домашними заданиями
2. Выполнение дополнительных лексико-грамматических упражнений, направленных на отработку навыка употребления того или иного лингвистического явления.	Проверка тетрадей с домашними заданиями
3. Подготовка к контрольным работам и тестам.	Разработка заданий для подготовки к контрольным работам и тестам.
4. Выполнение тестовых заданий, представленных в печатном и компьютерном видах	Самостоятельное составление тестовых заданий, поиск готовых тестовых заданий в печатных источниках и Интернете. Проверка результатов тестирования.
5. Работа с аудио курсами.	Подбор аудиоматериалов, подлежащих прослушиванию. Проверка понимания информации, воспринятой на слух.
6. Работа с видеоматериалами: просмотр учебных (страноведение), документальных и художественных кинофильмов на иностранном языке.	Подбор видеоматериалов, подлежащих просмотру. Проверка понимания информации, воспринятой с экрана. Составление упражнений, связанных со смысловой обработкой видеoinформации.
7. Работа с оригинальными мультимедийными курсами, созданными	Отбор мультимедийного материала, подлежащего усвоению и

как на CD и DVD носителях, так и размещённых в сети Интернет.	соответствующего целям и задачам курса обучения.
8. Чтение оригинальных материалов узкой и широкой профессиональной направленности для формирования профессиональной иноязычной компетенции. Выполнение заданий для отработки различных видов чтения по специальности.	Структурирование заданий для формирования профессиональной иноязычной компетенции.  Проверка корректности выполнения задания по различным видам чтения.
9. Работы с использованием оригинальных источников (обзоры статей по специальности, составление аннотаций, тезисов и проектных заданий).	Разработка тем, предоставление образцов выполнения и проверка обзоров, аннотаций, тезисов и проектных заданий. Разработка заданий, создание поисковых ситуаций; составление картотеки по темам.
10. Встречи с зарубежными специалистами в области кинематографии, участие в мастер-классах.	Участие в организации встреч и мастер-классов. Подготовка интересующего аспирантов списка вопросов для интервью зарубежных специалистов.
11. Переводы кинологии литературы для выпускающих кафедр.	Согласование тем переводов, представляющих интерес для выпускающих кафедр, Проверка переводов.
12. Проведение круглых столов и конференций на иностранном языке.	Организационно-методический аспект и мониторинг.

## **9. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

### **9.1 Основная литература:**

1. Программа по иностранным языкам для вузов неязыковых специальностей. Методические указания к программе. Учебно-методическое объединение по лингвистическому образованию. – М., 1995.
2. Программы кандидатских экзаменов для аспирантов и соискателей. Иностранный язык. Философия. – М., 1997.
3. Программа-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык», утверждённая приказом Минобрнауки РФ от 08.10.2007 г. № 274.
4. Программа-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык», М. ВГИК, 2012

### **9.2 а) Основная литература английский язык:**

1. English for Film, TV and Digital Media Students. Part II: учебник для студентов вузов, обучающихся по кинематографическим специальностям/ И. В. Данилина, И. В. Денисова. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2019. – 239 с.
2. English for Film, TV and Digital Media Students. Part III: учебник английского языка для студентов кинематографических специальностей/ И. В. Данилина, И. В. Денисова. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2019. – 219 с.
3. English for Film, TV and Digital Media Students. Part IV (1) Reader: учебник для студентов вузов, обучающихся по кинематографическим специальностям// Под редакцией И.В. Данилиной, И.В. Денисовой. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2018. Part IV (1) – 303 с. .

4. English for Film, TV and Digital Media Students. Part IV (2) Vocabulary: учебник для студентов вузов, обучающихся по кинематографическим специальностям// Под редакцией И.В. Данилиной, И.В. Денисовой. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2018. - 264 с.

**б) дополнительная литература английский язык:**

1. Бакулев Г.П. Англо-русский и русско-английский словарь кинотерминов. М., 2010
2. Бакулев Г.П. Страницы истории мирового кинематографа. Пособие по английскому языку для самостоятельной работы. М.2014.
3. Белова Е.Н., Казанцева Т.С. и др. English for Post-Graduate Students. – М., 1999.
4. Белякова Е.И. Английский язык для аспирантов: Учебное пособие. – СПб.: Антология, 2007.
5. Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке. Словарь-справочник активного типа. – М.: Наука, 2000.
6. Шахова Н.И., Рейнгольд В.Г. и др. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов: учеб. Пособие. – 9-е изд. – М.: Флинта – Наука, 2008.
7. Bordwell, D., Thomson, K. Film Art: An Introduction. N.Y.: McGraw-Hill, 1990.
8. Escott J. The Cinema. Oxford University Press. 1997.

**9.3 а) Основная литература французский язык:**

1. Французский язык. Полный курс ШАГ ЗА ШАГОМ + аудио приложение ЛЕСТА / В.А. Горина – Москва: Издательство АСТ, 2017. – 639, [1] с. – (Шаг за шагом.Полныйкурс).
2. Французский язык. Начальный уровень (A1—B1). «Chose dite, chose faite I»: учебник и практикум для академического бакалавриата / Л. О. Мошенская, А.П. Дитерлен. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2017. – 377 с. – Серия: Бакалавр. Академический курс.
3. Балавадзе И. Н. Практикум по чтению кинолитературы на французском языке: [тексты и упражнения] : Учебное пособие. Часть I. ВГИК. – М.:, 1983. – 94 с.
4. Балавадзе И. Н. Практикум по чтению кинолитературы на французском языке: [тексты и упражнения] : Учебное пособие / Часть 2. – М. : ВГИК, 1984. – 72 с.
5. Китайгородская, Г. А. Французский язык : учебное пособие для студентов / Г.А. Китайгородская. – Изд. 3-е, испр. и доп. – М. : Высшая школа, 1992. – 318 с.

**б) дополнительная литература французский язык:**

1. Дергунова, М. Г. Французский язык : учебник. - Изд. 6-е, испр. и доп. – М. : Высшая школа, 2003. – 351 с.
2. Краинская Л.А. Грамматические трудности французской научной литературы: справочник и упражнения. – СПб.: Наука, 1995.
3. Може, Г. Интенсивный курс французского языка / Г. Може, М. Брюезьер. – М.: Междунар. отношения, 1992. – 188 с.
4. Попова, И. Н. Французский язык: учебник для 1 курса Вузов и фак. ин.яз. / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. – 21-е изд., испр. – М. : Нестор Академик, 2011, 2014. – 576 с.
5. VanoyeF., FreyF., Goliot-Lété A. Lecinéma. – Paris, Nathan (Repères pratiques), 2011.
6. Grand-Clément O. Civilisation en dialogues. Niveau intermédiaire. – Paris: Clé International, 2013.

**9.4 а) Основная литература немецкий язык:**

1. Камянова Т. Практический курс немецкого языка. DEUTSCH : грамматика. 1000 упражнений Литературные тексты. Новые правила правописания. / – 7-е изд., испр. и доп. – М. : Дом Славянской книги, 2011. – 384 с.



2. Васильева С.Ю. «Filmtexte und Kinolexik» Учебно-методическое пособие по немецкому языку для самостоятельной работы студентов очного отделения (часть 1, начальный этап обучения) – М.: ВГИК, 2018. – 37 с.
3. Васильева С.Ю. «Deutsch für die Studenten der Film-hochschule». Учебно-методическое пособие по немецкому языку для студентов 1 курса заочного отделения ВГИК – М.: ВГИК, 2018. – 62 с.
4. Васильева С.Ю. «Deutsch für die Studenten der Film-hochschule». Учебно-методическое пособие по немецкому языку для студентов 2 курса заочного отделения ВГИК – М.: ВГИК, 2018.– 60 с.

#### **б) дополнительная литература немецкий язык:**

1. Виноградова Р.И. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов. Учебное пособие. – Уфа: БашГУ, 2009.
2. Гяч Н.В. Пособие по развитию навыков устной речи по теме «Международные научные связи» (немецкий язык). – Л.: Наука, 1980.
3. Дрейер/Шмидт. Грамматика немецкого языка. – Санкт-Петербург: Изд-во «Специальная литература», 2000. Добровольский, Д. О. Телевизионный курс немецкого языка: сценарии /. – М. : Высшая школа, 1987. – 190 с.
4. Смирнова, Т. Н. Интенсивный курс немецкого языка. – М.: Высшая школа, 1994. – 239 с.

### **10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ РЕСУРСОВ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

#### **10.1 Сайты на английском языке, представляющие «общий язык» (GeneralLanguage):**

<http://www.englishclub.com/>

<http://www.eleaston.com/>

<http://www.esl-lab.com/Listening Skills> (навыки аудирования)

<http://www.usatoday.com> (видео сюжеты)

10.2 Сайты на английском языке, представляющие «язык для специальных целей» (Language for Specific Purposes – LSP), связанные с кинематографией:

[www.filmmakers.com](http://www.filmmakers.com).

[www.imdb.com](http://www.imdb.com)

<http://www.allmovie.com/>

[www.filmmakers.com](http://www.filmmakers.com).

[www.imdb.com](http://www.imdb.com)

<http://www.allmovie.com/>

<http://www.filmmaking.net/>

<http://www.filmmaking.com/>

<http://www.dmoz.org/Arts/Movies/Filmmaking/>

<http://zakka.dk/euroscreenwriters/interviews/index.htm>

[http://zakka.dk/euroscreenwriters/quotes/quotes\\_on\\_creativity.htm](http://zakka.dk/euroscreenwriters/quotes/quotes_on_creativity.htm)

<http://www.davidbordwell.net/>

<http://www.avila.edu/journal/bacon1.pdf>

<http://www.jahsonic.com/FilmTheory.html>

<http://www.mcc.murdoch.edu.au/ReadingRoom/Douglas/FRONTMAT.HTM>

[http://www.dmoz.org/Arts/Movies/Theory\\_and\\_Criticism/](http://www.dmoz.org/Arts/Movies/Theory_and_Criticism/)

<http://filmtheoryandcriticism.wordpress.com/>

<http://film.guardian.co.uk/features/page/0,11456,1082823,00.html>

<http://wird.com.ua/archives/category/stage-directorfilm-director>

[http://dir.yahoo.com/Entertainment/Movies\\_and\\_Film/Genres/Classic\\_Hollywood/Directors/](http://dir.yahoo.com/Entertainment/Movies_and_Film/Genres/Classic_Hollywood/Directors/)

<http://uiuc.libguides.com/content.php?pid=181459&sid=1525928>

<http://thenewinquiry.com/essays/towards-a-new-film-criticism/>

### **10.3 Сайты периодических изданий по специальности:**

Журнал «FilmMaker» <http://filmmakermagazine.com/>

Журнал «MovieMaker» <http://www.moviemaker.com/directing/>

Журнал «Videomaker» <http://www.videomaker.com/>

Журнал «Variety» <http://www.variety.com/>

Журнал «Entertainment» <http://www.ew.com/ew/>

Журнал «American Cinematographer»

[http://www.theasc.com/ac\\_magazine/digital\\_edition.php](http://www.theasc.com/ac_magazine/digital_edition.php)

Журнал «Cinema Journal» [http://www.cmstudies.org/?page=cinema\\_journal](http://www.cmstudies.org/?page=cinema_journal)

Журнал «Velox: Critical Approaches to Contemporary Film»

<http://www.veloxonline.org/index.php?journal=velox>

Журнал «Film Journal International» <http://www.filmjournal.com/filmjournal/index.jsp>

Журнал «Film Criticism» <http://filmcriticism.allegheeny.edu/>

Журнал «Bright lights» <http://www.brightlightsfilm.com/>

Журнал «Cineaste» <http://www.cineaste.com/>

Журнал «Film Comment» <http://www.filmlinc.com/fcm/fcm.htm>

Журнал «Films in Review» <http://www.filmsinreview.com/>

Журнал «Senses of Cinema» <http://sensesofcinema.com/>

Журнал «Sight and Sound» <http://www.bfi.org.uk/sightandsound/>

### **10.4. Сайты на немецком языке, представляющие "язык для специальных целей", связанные с кинематографией:**

<http://www.cinemaxx.de>

<http://www.spiegel.de/>

<http://www.cinema.de/>

### **10.5. Сайты на французском языке, представляющие "язык для специальных целей" (Lalangueprofessionnelle) – связанные с кинематографией:**

[www.tv5.org](http://www.tv5.org)

[www.fr.wikipedia.org](http://www.fr.wikipedia.org)

[www.cinemadfilms.com](http://www.cinemadfilms.com)

[www.study.com](http://www.study.com)

<http://www.dailymotion.com/fr>

[www.evene.fr](http://www.evene.fr) (видео)

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья должны быть обеспечены печатными (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

# **11. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ (ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ).**

Специальное программное обеспечение не требуется.

1. Электронные библиотеки, базы данных, информационно–справочные и поисковые системы: ibooks, издательства "Лань" и "Юрайт"
2. Электронная информационно-образовательная среда (ЭИОС) ФГБОУ ВО «ВГИК имени С.А. Герасимова» (договор № С1/28-09-16/240-16-У от 24 октября 2016 г. О поставке научно-технической продукции между ФГБОУ ВО «ВГИК имени С.А. Герасимова» и Международной ассоциацией пользователей и разработчиков электронных библиотек и новых информационных технологий (Ассоциация ЭБНИТ); сублицензионный договор № 059/150118/005 от 29 марта 2018 между ФГБОУ ВО «ВГИК имени С.А. Герасимова» и ООО «Рациональные решения» по поводу предоставления прав на использование программного продукта БИТ ВУЗ)

## **12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО–ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)**

№ п/п	Вид аудиторного фонда	Требования
1.	Кабинет для практических занятий	Аудитория, оснащенная специализированной учебной мебелью: столы и стулья для учащихся и педагога, классная доска. Оснащение техническими средствами обучения: ноутбук, экран, мультимедийное оборудование, видеодвойка с возможностью загрузки информации с диска и флэш-карты.
2.	Помещение для самостоятельной работы аспирантов	Оснащение компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду института.

При обучении инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение и дистанционные образовательные технологии должны предусматривать возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

## **13. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ АСПИРАНТОВ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Исходя из целей и задач курса обучения дисциплине «Иностранный язык» по программе ВГИК, мы хотели бы дать Вам несколько рекомендаций практического характера.

1. Старайтесь не пропускать аудиторные занятия, поскольку именно они закладывают фундамент для формирования навыков общения на иностранном языке.
2. Если Вы по какой-то причине пропустили занятие, то Вам необходимо получить информацию о пройденном материале от преподавателя и проработать его самостоятельно, даже если причина пропуска занятий уважительная.
3. Регулярно выполняйте домашние задания, так как формирование умений и навыков практического владения иностранным языком является достаточно долгим и

кропотливым процессом. Ведь за одну-две ночи перед сессией возможно выучить термины, разобраться в том или ином грамматическом правиле, прочитать текст или сделать перевод, но приобрести способность взаимодействовать и общаться на иностранном языке невозможно.

4. Условием допуска к сессии является выполнение учебного плана по дисциплине «Иностранный язык», а именно:

- выполнение всех домашних и аудиторных лексико-грамматических упражнений;
- проработка устных тем и диалогов, как повседневного характера (General Language), так и тем, имеющих профессиональную направленность (Language for Specific Purposes);
- прослушивание аудиоматериалов и просмотр видеоматериалов, а также работа с мультимедийными курсами, обязательными для усвоения в аспирантуре;
- чтение кинологии по специальности, а также сдача зачёта по внеаудиторному (домашнему) чтению;
- написание на положительную оценку кандидатского перевода.

Отдельного внимания заслуживают рекомендации к работе над текстом, поскольку именно они являются основой приобретения и освоения информации по специальности. В зависимости от поставленной перед читающим цели, виды чтения меняются. Вид чтения, целью которого является поиск нужной информации или получение общего представления о содержании материала (текста), называется просмотровым (или поисковым) чтением. Вид чтения, при котором требуется углубленное, полноценное усвоение прочитанного называется аналитическим чтением. Естественно, что скорость чтения зависит от его вида.

### **1. Просмотровое чтение и аннотация.**

Прочитав заголовок и подзаголовок статьи и бегло просмотрев всю статью, у читающего за 2 минуты складывается представление, о чем статья. Полученная в результате такого просмотрового (поискового) чтения информация оформляется в виде аннотации. Аннотация должна дать краткую, обобщенную характеристику материала, определить круг содержащихся в нем проблем и в некоторых случаях дать представление о том, насколько информативен этот материал, и для кого он может представлять ценность (в пределах кинологии).

Аннотация:

а) должна дать выходные данные материала (автор, название и вид публикации - книга, статья, интервью, инструкция и т.д., год издания), наличие иллюстративного материала, если таковой имеется;

б) определить главную тему материала;

в) перечислить, в случае необходимости, второстепенные вопросы (поставленные или решенные);

г) определить возможную ценность информации и адресата, которому эта информация может быть предназначена. Требование лаконичности является наиболее характерным, однако в текст аннотации рекомендуется вставлять клише типа "подробно излагается", "кратко рассматривается", "вводит в курс" и т.д.

### **2. Ознакомительное чтение и реферат.**

Иная обработка источников информации происходит при ознакомительном чтении. Во время такого чтения читающий должен точно и полно понять содержание оригинала, выделить главную мысль каждого абзаца, отбросить все второстепенное и несущественное. Для этого аспиранту, может быть, придется прочитать текст дважды, а наиболее насыщенные информацией абзацы или предложения – несколько раз. Зафиксированным результатом такого чтения является реферат.

При реферировании происходит осмысление положений, представляющих основное

содержание прочитанного, и сжатие материала за счет малосущественной информации. В реферате, таким образом, кратко излагается существо проблем, раскрываются идеи и мысли автора в логической их последовательности. Лаконичность, четкость и точность изложения являются основными требованиями к реферату. Текст реферата следует писать простыми предложениями, желательно в настоящем времени. В тексте должна быть использована лексика оригинала, но допускается замена ее более простой и употребительной. Для написания реферата рекомендуется пользоваться общепринятыми выражениями типа: книга (статья, интервью, абзац) под заглавием ... описывает (дает, содержит, суммирует и т.д.); автор пишет (замечает, считает, отмечает, описывает, подтверждает свою мысль, дает анализ, ссылается на, приходит к выводу, по мнению автора и т.д.); в книге (статье, интервью, абзаце ...) говорится о (сообщается о), излагается; в начале (в заключение) книги (статьи, интервью и т.д.) читатель узнает (находит, встречается и т.д.).

В реферате должны содержаться следующие элементы:

- а) выходные данные реферируемого материала (автор, название, вид публикации – статья, интервью, обзор и т.д., год издания);
- б) основная тема, проблема, основные положения реферируемого материала;
- в) доказательство и подтверждение основных положений автора;
- г) выводы автора или референта.

Реферирование литературы по специальности предполагает владение активным запасом лексики в 1000-1500 единиц, знание и понимание структурных особенностей языка (времена, активный и пассивный залог, причастия I, II и др.), умение правильно определить структуру основных типов предложений. Изучающему иностранный язык следует знать, что его запас лексики может быть во много раз увеличен за счет умения узнавать так называемые интернациональные слова (их процент в иноязычных текстах по специальности составляет от 16 до 35%). Запас лексики может быть также увеличен за счет словообразовательных элементов. Знание строевых слов (их в иностранном языке сравнительно немного, но они составляют около 50% слов любого текста по специальности) способствует умению правильно воспринимать структуру предложения, т.е. найти опорные, определяющие и формирующие мысль пункты в предложении, а также подлежащее и сказуемое, начало придаточного предложения и конец главного предложения.

Поскольку при чтении, целью которого является реферат, необходимо следить за логикой повествования, понимать основные идеи и факты каждого абзаца, рекомендуется разделить текст на смысловые куски, затем выделить в каждом из них основное, смысловое ядро, выписать ключевые слова. И только после этого суммировать разрозненные смысловые группы в единое смысловое целое.

Необходимым условием успешного реферирования должна быть определенная психологическая установка читающего. Читая, непрерывно помните, что цель вашего чтения - извлечение информации. Для этого вам нужно:

1. просмотреть материал, чтобы установить его характер и общую тему;
2. выявить логическую структуру путем внимательного чтения текста, найти в нем смысловые опорные пункты (потом вы их свяжите в единое целое);
3. постоянно помнить содержание уже прочитанных кусков текста (его блоков, абзацев), связывайте его с уже имеющимися у вас знаниями по этому предмету (вопросу, проблеме);
4. если преемственность смысла исчезла, немедленно остановитесь, проверьте, хорошо ли вы поняли предыдущий кусок, постарайтесь уяснить плохо понятый фрагмент (фразу), прочтите его снова. Если это не помогло, прибегните к лексико-грамматическому анализу предложения;
5. не бойтесь незнакомых слов, широко пользуйтесь обоснованной догадкой по контексту, привлекайте для этого уже имеющиеся у вас сведения и знания по данной теме или проблеме.

### 3. Перевод.

Перевод с иностранного языка на русский имеет своей задачей адекватную передачу содержания оригинала. Адекватный (соответствующий) перевод предполагает правильное понимание содержания иностранного текста и выражение этого содержания на родном языке с той предельной полнотой и точностью, которая допустима при различии между обоими языками. Само определение перевода предполагает двустороннюю направленность переводческой работы: 1. умение понять во всем ее объеме информацию, заключенную в иностранном тексте; 2. умение выбрать в родном языке наиболее подходящие для данного содержания слова и конструкции. Вторая задача встает при переводе потому, что между двумя языками нет точного соответствия ни в грамматической структуре, ни в значении слов, и попытка дать буквальный перевод иностранного текста ведет часто к искажению его содержания, не говоря уже о нарушении литературных норм родного языка.

Приступая к переводу иностранного текста, нужно сначала бегло просмотреть его целиком, чтобы понять, о чем пойдет речь. Затем следует переводить текст по предложениям. Каждое предложение расчленяется на составные элементы, устанавливаются значение и связи этих элементов между собой. Подыскивая русские соответствия для элементов иноязычного предложения, нужно восстановить предложение как целое, а из отдельных предложений восстановить связный текст. Таким образом, работа над переводом состоит из 2-х последовательных, связанных между собой этапов: анализ и синтез как всего текста, так и каждого предложения.

Анализ предложения имеет грамматическую сторону (т.е. определение грамматической структуры предложения) и лексическую сторону (работу со словарем).

#### А. Грамматический анализ предложения предполагает.

1. Членение предложения на составные части, предварительно определив простое оно или сложное, и разделив, если оно сложное, на его части.
2. Отыскание подлежащего и сказуемого, т.е. смысловых центров всего предложения.
3. Анализ второстепенных членов, поясняющих подлежащее и сказуемое.

#### Б. Лексический анализ предложения и работа со словарем предполагают:

1. Умение пользоваться общим англо-/французско-/немецко-русским словарем в объеме 60-80 тыс. знаков.
2. Знание алфавита, в последовательности букв которого, расположены слова в словаре.
3. Знание точной орфографии отыскиваемого слова, т.к. искажение хотя бы одной буквы в слове может сделать отыскание слова в словаре невозможным.
4. Определение – по формальным признакам и путем грамматического анализа предложения – части речи искомого слова.
5. Правильный выбор значения, если слово многозначно.
6. Умение различать слово, свободно сочетающееся с другими словами, от фразеологических словосочетаний и идиом и умение отыскивать их в словарной статье.
7. Знание правил, касающихся международных слов.

#### В. Литературно-смысловая обработка перевода.

Закончив лексико-грамматический анализ иноязычного предложения и найдя русские соответствия его частям, надо собрать части русского предложения таким образом, чтобы русское предложение было: а) ясно по смыслу; б) стилистически правильно по форме.

Дословного соответствия иноязычному оригиналу можно, а иногда и необходимо, избегать.

Невозможность буквального перевода с одного языка на другой объясняется расхождением в грамматической и лексической структуре языков. Эти расхождения в структуре иностранного языка и русского, которые обязательно отражаются в переводе, можно свести в следующие группы:

1. Расхождение в порядке слов. (Свободный порядок слов в русском языке и точно фиксированный порядок слов в иностранном).

2. Расхождение в грамматических формах: формальное подлежащее в безличных предложениях в различных грамматических оборотах, в эмфатическом обороте, особенности отрицательного иноязычного предложения, особенности герундиальных и инфинитивных оборотов.

3. Расхождения в лексической структуре языков, а также разная сочетаемость слов в русском и иностранных языках.

Все варианты изменений, которые могут оказаться необходимыми при переводе с одного языка на другой, предусмотреть невозможно. Но нужно запомнить одно важное правило: если ясна мысль оригинала, то ее можно и должно пересказать своими словами, не связывая себя в переводе лексико-грамматической структурой иностранного текста, но максимально сохраняя при этом верность его содержания.

Закончив работу по переводу предложений текста, отвлекитесь от иноязычного оригинала и прочитайте русский перевод как самостоятельный текст. При таком чтении смысловые несообразности и стилистические шероховатости в переводе выступят заметнее, и будет легче их устранить.

При работе над переводом оригинальной литературы на иностранном языке, как можно больше переводите письменно, так как, только зафиксировав перевод, вы можете быть уверены в правильности, как отдельных предложений, так и всего текста в целом.

Только когда у вас появятся некоторые навыки письменного перевода, можно перейти к переводу устному.

Мы так подробно остановились на проблемах перевода и реферирования кинопособий, поскольку итогом курса обучения иностранному языку во ВГИКе является экзамен, в ходе которого одним из видов работы становится написание реферата подборки статей по специализации выпускающей кафедры в рамках курсовой работы, а одним из этапов экзамена – перевод статьи по специальности.

## **15. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

Аудиторная и самостоятельная работа аспирантов осуществляется по базовому учебнику английского языка «English for Film, TV and Digital Media Students». Учебник написан профессорско-преподавательским коллективом кафедры русского и иностранных языков Всероссийского Государственного института кинематографии им. С.А. Герасимова на основе многолетнего опыта работы с аспирантами в соответствии с Федеральными государственными требованиями (ФГТ). При работе аспирантов, владеющих французским и немецким языком, необходимо смотреть список основной и дополнительной литературы данной РПД.

Психологическая специфика самой дисциплины «Иностранный язык» заключается в том, что язык функционирует не просто как предмет изучения, а как средство иноязычного взаимодействия, обучающего общения, сохраняющее все аспекты реального общения и совмещающего все его виды: социально-ориентированное; групповое; предметно-ориентированное и личностно-ориентированное.

Главной целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является овладение аспирантами современными коммуникативными технологиями, знаниями, иноязычными коммуникативными умениями и навыками, необходимыми и достаточными для академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке, осуществления межкультурной коммуникации.



Аспиранты, освоившие дисциплину «Иностранный язык» должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах требований ФГТ по научной специальности 5.10.3 Виды искусств (Кино-, теле- и другие экранные искусства), и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации.

Для реализации этой цели преподаватель должен обеспечить:

- переход аспирантов от формального усвоения ЗУН-ов (знаний, умений и навыков) к комплексному развитию коммуникативной, когнитивной, информационной, социокультурной, профессиональной, общекультурной компетентности аспирантов, их способности и готовности к осуществлению межкультурной коммуникации;
- создание основы для практического иноязычного взаимодействия путем создания системы личностно-ориентированных коммуникативных и проблемных ситуаций, решение которых поэтапно ведет к профессионально значимой деятельности специалиста на иностранном языке;
- переход от монологического изложения материала преподавателем к интерактивному сотрудничеству в аудитории, обеспечивающему творческую самореализацию аспирантов, обучение их приемам дивергентного мышления, развитие индивидуального стиля познавательной деятельности, апробацию различных стратегий решения проблемных ситуаций, стимулирование порождения новых гипотез, идей и образов, изобретательности, интереса и творческой мотивации;
- направленность деятельности аспиранта: от пассивного восприятия информации к формированию умения самостоятельно приобретать знания, повышению уровня учебной автономии, способности к самообразованию, критическому осмыслению накопленного опыта, к выработке личной позиции в отношении современных мировых тенденций развития кинематографа, телевидения, мультимедиа и других видов экранных искусств, навыков их анализа, к построению индивидуальной творческой перспективы;
- технологическую модернизацию учебного процесса: замену традиционных методов обучения интерактивными образовательными технологиями (дискуссия, ролевая игра, деловая игра, презентация, круглый стол, мозговой штурм), а также применение современных информационных технологий, способствующих повышению мотивации аспирантов и их активности, снятию коммуникативных барьеров и страха ошибки, расширению возможности самовыражения и творчества.

## 16. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «Иностранный язык»

### 1.1. Оценивание и контроль

Оценивание и контроль сформированности компетенций аспирантов осуществляется с помощью текущего контроля успеваемости, периодического контроля и промежуточной аттестации.

В ходе обучения содержанием контроля являются приобретаемые аспирантами коммуникативные умения и навыки, а также уровень их сформированности во всех 4-х видах речевой деятельности (чтении, аудировании, говорении, письме). Подлежат отдельному текущему контролю усвоение лексико-грамматических явлений, владение иноязычным терминологическим аппаратом по специальности, владение лингвострановедческими знаниями, необходимыми для осуществления межкультурной коммуникации.

Контроль осуществляется поурочно (*текущий контроль*), по завершении изучения отдельной темы/раздела/модуля (*периодический контроль*) и по завершении этапа/курса обучения иностранному языку (*промежуточный контроль*). *Текущий* контроль проводится на каждом занятии в устной, письменной форме или в форме тестов. *Периодический* проводится три раза в год в виде 3-х контрольных работ по пройденному материалу/теме. Один раз в год проводится аттестация аспирантов на основании текущей успеваемости. Во всех формах контроля в качестве одного из наиболее эффективных методов выступает тестирование. Основными видами тестовых заданий являются:

1. перекрестный выбор (matching),
2. альтернативный выбор (true-false, etc),
3. множественный выбор (multiple choice),
4. упорядочение (rearrangement),
5. завершение/ окончание (completion),
6. замена / подстановка (substitution),
7. трансформация,
8. ответ на вопрос,
9. внутриязыковое перефразирование,
10. межъязыковое перефразирование (перевод).

## 1.2. Сводная таблица фонда оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине

№ п.п.		
1.	<b>Этапы формирования компетенций</b>	
	<i>Название и содержание этапа</i>	
	<p><u>Этап 1:</u> Формирование базы знаний:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- практические занятия</li> <li>- формирование понятийного аппарата в области фонетики, стилистики, дифференциации лексики по сферам применения, фразеологических единицах, основных способах словообразования; грамматическом строе английского языка;</li> <li>- лексический минимум в объеме 5500 лексических единиц (общего и терминологического характера, в том числе 2000 продуктивно);</li> <li>- особенности построения различных видов иноязычных речевых произведений: аннотация, реферат, тезисы, сообщения, частное письмо, деловое письмо, биография;</li> <li>- культуру и традиции стран изучаемого языка, привила речевого этикета;</li> <li>- основные научные течения и направления, принципы возникновения причинно-следственных связей и их взаимодействия;</li> <li>- самостоятельная работа обучающихся по вопросам проектирования и моделирования академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке.</li> </ul>	
	<p><u>Этап 2:</u> Формирование навыков практического использования знаний:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- подготовиться к иноязычному обсуждению проблемных вопросов на практических занятиях</li> <li>- выполнить творческие задания на английском языке: <ul style="list-style-type: none"> <li>• участвовать в диалоге/беседе повседневного академического и профессионального характера;</li> <li>• осуществлять монологическое высказывание (информирование, пояснение, уточнение, инструкция, иллюстрирование, доклад);</li> <li>• понимать высказывания профессионального/ научного характера;</li> <li>• читать иноязычные тексты по специальности без словаря с целью поиска информации со скоростью 3600 печатных знаков за час;</li> <li>• переводить тексты со словарём со скоростью 1200 печатных знаков в час;</li> <li>• аннотировать и реферировать иноязычные тексты по специальности;</li> </ul> </li> </ul>	

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• составлять деловое письмо на иностранном языке (объемом 600-700 печатных знаков);</li> <li>• использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации;</li> </ul> <p>- внимательно слушать и пытаться понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям;</p> <p>- уважать высказывания других, как в плане содержания, так и в плане формы;</p> <p>- критиковать аргументированно и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• выполнять перевод профессиональных текстов с английского на государственный язык и обратно;</li> <li>• находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп, в том числе на английском языке;</li> <li>• не дискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми на иностранном языке с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции;</li> <li>• выделять главное в научных выводах и предлагать форму изложения информации, адекватную содержанию в том числе на английском языке;</li> <li>• классифицировать информацию по определенным категориям, формулировать основную идею, распознавать главные и вспомогательные цели, аргументировать собственные высказывания в том числе на английском языке</li> </ul> <p>- выполнить задания по проектированию и моделированию академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке</p>	
	<p><u>Этап 3:</u> Проверка усвоения материала и уровня владения навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• выбора на государственном и английском языках коммуникативно приемлемого стиля делового общения, вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнерами;</li> <li>• использования информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и английском языках;</li> <li>• сбора и анализа информации, навыками работы с текстами на иностранных языках</li> <li>• ведения деловой переписки с учетом особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурных различий в формате корреспонденции на государственном и английском языках.</li> </ul>	

2.	<b>Показатели оценивания компетенций</b>	
	Этап 1: Формирование базы знаний	<ul style="list-style-type: none"> <li>- посещение практических занятий;</li> <li>- наличие на практических занятиях требуемых материалов;</li> <li>- формирование профессионального терминологического аппарата;</li> <li>- наличие выполненных самостоятельных заданий по проектированию и моделированию академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке;</li> </ul>
	Этап 2: Формирование навыков практического использования знаний	<ul style="list-style-type: none"> <li>- правильное и своевременное выполнение практических заданий;</li> <li>- теоретическое обоснование позиции по проблемному вопросу на иностранном языке;</li> <li>- способность аргументировать свою точку зрения на иностранном языке;</li> <li>- составление планов, тезисов и презентаций для обсуждений профессиональной тематики на иностранном языке;</li> <li>- участие в дискуссии на иностранном языке на предлагаемую профессиональную тему.</li> </ul>
	Этап 3: Проверка усвоения материала	<ul style="list-style-type: none"> <li>- степень готовности к участию в практическом занятии</li> <li>- степень правильности составленных планов, тезисов, презентаций на иностранном языке</li> <li>- степень активности и эффективности участия по итогам каждого практического занятия</li> <li>- успешное выполнение творческих заданий на иностранном языке</li> </ul>
3.	<b>Критерии оценки текущего контроля и промежуточной аттестации</b>	
	Этап 1: Формирование базы знаний	<ul style="list-style-type: none"> <li>- посещаемость не менее 90% практических занятий</li> <li>- участие в обсуждении вопросов киноведения на каждом практическом занятии на иностранном языке</li> <li>- требуемые для занятий материалы в наличии</li> <li>- задания для самостоятельной работы выполнены своевременно</li> </ul>
	Этап 2: Формирование навыков практического использования знаний	<ul style="list-style-type: none"> <li>- задания по проектированию и моделированию разных видов и компонентов академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке выполнены самостоятельно и представлены своевременно</li> <li>- аспирант может выделять главное в научных выводах, формулировать основную идею, распознавать главные вспомогательные цели, аргументировать собственные высказывания, обосновать применение тех или иных методов анализа и прогнозирования при работе с текстами на иностранных языках</li> <li>- аспирант способен обосновать свою точку зрения, опираясь на результаты анализа, прогноза и моделирования</li> </ul>

	Этап 3: Проверка усвоения материала	<ul style="list-style-type: none"> <li>- кандидатский перевод выполнен с использованием необходимых методов и информационных источников на иностранном языке</li> <li>- представленные учебные работы соответствуют критериям</li> <li>- в процессе дискуссии и обсуждения профессиональных тем продемонстрировано владение иноязычной терминологией и фактическим материалом, усвоены практические навыки поиска, систематизации и изложения информации по программе аспирантуры на иностранном языке</li> <li>- задания сделаны самостоятельно, в отведенное время, результат выше пороговых значений</li> <li>- <b>КАНДИДАТСКИЙ ЭКЗАМЕН</b></li> </ul>
--	-------------------------------------	---

### 1.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

№	Оценочные средства
1.	<p>Перевод иноязычных материалов по специальности, демонстрирующий знания, умения и навыки профессиональной обработки информации при оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях в оценке.</p> <p>Дискуссия по профессиональной тематике на базе содержания статьи по специальности.</p> <p>Задание по проектированию и моделированию разных видов и компонентов академического, профессионального и научного взаимодействия на иностранном языке.</p> <p>Участие в дискуссии на иностранном языке на предлагаемую профессиональную и/или научную тему.</p> <p>Кандидатский перевод, выполненный на русском языке с использованием необходимых методов и информационных источников на иностранном языке.</p> <p>Кандидатский экзамен</p>
2	<p>Перевод иноязычных материалов по специальности, демонстрирующий знания, умения и навыки профессиональной обработки информации в области участия в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.</p> <p>Задание по проектированию и моделированию разных видов и компонентов знаний, умений и навыков участия в работе российских и международных исследовательских коллективов</p> <p>Участие в дискуссии на иностранном языке на предлагаемую профессиональную и/или научную тему.</p> <p>Кандидатский перевод, выполненный на русском языке с использованием необходимых методов и информационных источников на иностранном языке.</p> <p>Кандидатский экзамен</p>
3	<p>Перевод иноязычных материалов по специальности, демонстрирующий готовность использования современных методов</p>

		<p>и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках.</p> <p>Задание по проектированию и моделированию разных видов и компонентов использования современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках.</p> <p>Участие в дискуссии на иностранном языке на предлагаемую профессиональную и/или научную тему.</p> <p>Кандидатский перевод, выполненный на русском языке с использованием необходимых методов и информационных источников на иностранном языке.</p>
4		<p>Перевод иноязычных материалов по специальности, демонстрирующий готовность и способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития, строить образовательную перспективу.</p> <p>Задание по специальности, демонстрирующие готовность и способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития.</p> <p>Участие в дискуссии на иностранном языке на предлагаемую профессиональную и/или научную тему.</p> <p>Кандидатский перевод, выполненный на русском языке с использованием необходимых методов профессионального и личностного развития, построения образовательной перспективы с использованием источников на иностранном языке.</p> <p>Кандидатский экзамен</p>
5.		<p>Перевод иноязычных материалов по специальности, демонстрирующий готовность и способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий.</p> <p>Задание на иностранном языке, демонстрирующее готовность и способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий.</p> <p>Участие в дискуссии на иностранном языке на предлагаемую профессиональную и/или научную тему.</p> <p>Кандидатский перевод, выполненный на русском языке с использованием необходимых методов осуществления научно-исследовательской деятельности в соответствующей профессиональной области, опираясь на современные методы исследования и информационно-коммуникационные технологии.</p> <p>Кандидатский экзамен</p>
6		<p>Перевод иноязычных материалов по специальности, демонстрирующий готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования.</p> <p>Задание на иностранном языке, демонстрирующее готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования.</p> <p>Участие в дискуссии на иностранном языке на предлагаемую профессиональную и/или научную тему.</p>



		Кандидатский перевод, выполненный на русском языке, демонстрирующий готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования. Кандидатский экзамен
--	--	---

#### **1.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности**

Оценивание знаний, умений и навыков по дисциплине «Иностранный язык» осуществляется посредством использования следующих видов оценочных средств: тестирование знаний умений и навыков во всех четырех видах речевой деятельности (чтении, аудировании, говорении, письме). Подлежат отдельному текущему контролю усвоение лексико-грамматических явлений, владение лингвострановедческими знаниями.

#### **Образцы тестовых заданий для текущего контроля знаний:**

##### **а). Тест на проверку навыков аудирования.**

**Вы услышите интервью с известным кинокритиком. Выполните задание, обведя цифру 1, 2 или 3, соответствующую номеру выбранного Вами варианта ответа. Вы услышите запись дважды. У Вас есть 50 секунд, чтобы ознакомиться с заданиями.**

1. Why does Mariela think that the first question is easy?
  - 1) The answer depends on her mood.
  - 2) The choice of films is limited.
  - 3) She has her personal favourite.
2. Why does Mariela name 'American Beauty' the best film?
  - 1) Because of acting.
  - 2) Because it's mainstream.
  - 3) Because of its plain plot.
3. Why is 'Gladiator' not Mariela's favourite film?
  - 1) It's too mysterious.
  - 2) For her it's a usual film.
  - 3) It's not exciting.
4. Mariela thinks that 'The Sixth Sense' was
  - 1) made by the best director.
  - 2) the most unanticipated success.
  - 3) made to frighten people.
5. According to Mariela, what is good about 'All about my Mother'?
  - 1) It has a lovely beginning and sad ending.
  - 2) There are more positive feelings in it.
  - 3) It can touch feelings of anybody.
6. What does Mariela say about John Travolta in 'Pulp fiction'?
  - 1) His role was not typical for him.
  - 2) He could play any part in it.
  - 3) He's the best as a bad guy
7. What does Mariela think about 'Chicago'?
  - 1) It's the best musical ever.
  - 2) The choice of the actors determined its success.
  - 3) This musical is not for the cinema.

##### **Presenter:**

Good evening. Tonight we've got the famous film critic Mariela Smith with us to talk about her favorite films from the last ten years. How do you do, Mariela. We've missed you.

##### **Mariela Smith:**

Hello, everybody. It's a pleasure being here again.

**Presenter:**

Thank you. So, Mariela, what do you think is the best film of the last ten years?

**Mariela Smith:**

Some people find it a difficult question, you know. The choice is enormous and it depends on our current mood as well. Well, there's absolutely no competition for me. I know a lot of people think it was 'Gladiator', but for me the best film in the last ten years was 'American Beauty' — it was so different, with unexpected twists of the plot, very clever, and it had the best acting, I think — though some actors were newcomers to the cinema world. It was the most unusual film in the last ten years.

**Presenter:**

So, no vote for 'Gladiator' from you?

**Mariela Smith:**

Oh, I think 'Gladiator' was really good. It was definitely the most exciting film, but it's just not my favorite. It was just normal, ordinary. There's no mystery here behind the screen which is I think an essential for a truly good film.

**Presenter:**

Were there any surprises for you in the last ten years?

**Mariela Smith:**

Surprises ... well, yes. I think the biggest surprise was 'The Sixth Sense' — it was a fantastic film from an unknown director. No one expected it. I think it's also the scariest film in the last ten years. When you watch it and imagine it happening — just the very thought that it might be possible — it makes my heart jump.

**Presenter:**

What about foreign language films? Any good ones there?

**Mariela Smith:**

Well, lots, of course, lots of films are worth mentioning but the one that I believe was best was 'All about my Mother', by Pedro Almodovar. It was a lovely film, very sad, but the most interesting foreign language film of the ten years.

It has a peculiar mixture of positive and negative feelings, joys and sorrows — there's everything in this film. Everybody can find something in it which will touch upon their soul.

**Presenter:**

Mmm, I liked that one too. You don't like violent films, do you?

**Mariela Smith:**

No, I don't like such films in general, but there's one violent film that I'd like to talk about — 'Pulp Fiction'. That was very violent in my opinion, possibly the most violent film of the ten years, but it was so good — it was definitely the best mixture of action and comedy at the time. And John Travolta was really fantastic as a villain — it's not usually the kind of part he plays, but he played the bad guy so well in this one. Everybody knows how gifted he is as an actor but this film revealed another aspect of his talent. This was a surprise.

**Presenter:**

Well, I think that's all we have time for ...

**Mariela Smith:**

No, wait a moment. There's one more film I really want to mention, and that's 'Chicago'. I don't usually like musicals at the cinema, but it really was the freshest musical for a long time — it was really good. But I believe it was so good just because of the cast. Put other actors there — and you'd probably get a complete flop.

**Presenter:**

OK. Thank you very much, Mariela, and now we turn to ...

**Ключи к тесту:**

1. 3
2. 1
3. 2

- 4. 2
- 5. 3
- 6. 1
- 7. 2

**б). Комплексный тест на проверку умений и навыков различных видов чтения, навыков устной и письменной речи.**

**1. Read the introduction to the article «What is a Movie Critic?» and formulate 10 basic functions a movie critic should perform.**

**What is a Movie Critic?**

A professional movie critic may sound like a dream job. It is true that a movie critic does get paid for watching movies every week, but that's only part of the actual job. The product may look promising **on the surface**, but a movie critic's role is **to give an honest assessment** before the release of the movie to a general audience. A movie critic bases his assessment of a film on a number of elements, including the work of the director, the **level** of acting, the casting, the faithfulness to source materials, the editing and the quality of the screenwriting.

A movie critic may not like horror films, for example, but he or she should be able **to tell the difference between** a good or bad slasher film. Most movie critics understand that their personal opinions **influence** potential ticket buyers, so they **make an effort to** offer both the pros and cons of the films they review.

Criticizing a movie professionally is not simply a matter of voting yes or no on a new movie release. Sometimes a professional movie critic may have **to do a great amount of research** in order to put the movie in a proper context. A very complex movie may need criticism on psychological, dramatic and sociological levels, which means a movie critic also has to have very strong **analytical** and literary **skills**. Movie critics such as Pauline Kael and Roger Ebert are well known for their in-depth critiques of iconic motion pictures, as well as the directors, screenwriters and actors.

The **working conditions** for a professional movie critic can be **challenging**. Watching several films in a single day can be physically and mentally difficult, especially when the critic also has other obligations such as television and radio interviews, newspaper deadlines and personal appearances at film festivals. A professional movie critic can often become just as famous as the filmmakers themselves.

A film critic watches new films and writes **critiques** about the various aspects of the film, from the acting to the **pacing**; from the plot to the chemistry between characters. Once the film critic makes an interpretation of the film, he or she must write a well-worded and honest assessment that will be published in one or more publications. Some critics write only for one specific magazine or newspaper, while others write for more than one outlet. A film critic may also present his or her film assessment on a website, television programme, or trade publication.

Becoming a film critic is not as glamorous or easy as it sounds. A critic must know many, if not all, aspects of films and film production. Some critics have college degrees in film studies. Other critics may have training in literature. Some critics are simply film fans.

Writing skills are **essential** for a film critic. The critic often has **to view** several movies a day, **take notes** and write an accurate review of specific scenes in the movie. Critics often must **meet strict deadlines** for several publications, and the process can be **mentally challenging**. They should **keep a clear head** while they are watching a film and maintain objectivity especially when the film critic must write a review of a movie that features a writer, director, or actor he or she does not particularly like. It can sometimes be quite difficult or impossible.

There are a lot of media outlets. Websites are one of the most **common** outlets for film critics, and while written articles are very **commonly** published on websites, audio **clips** and short video clips also present one of the strongest review methods. **These days** a film critic must know

different methods of delivering their materials and be willing and able **to reach** audiences in all the ways possible.

The life of a film critic is full of duties and responsibilities. As a film critic, you have to **answer burning questions** such as the following:

- How do you decide which movie to review?
- What is your literary approach or reviewer approach to the film you are going to write about?
- What are you going to do to protect yourself from other critics' influence without compromising your own review of the film?
- How do you influence your readers as you review films?
- How do you identify yourself as a film critic amidst a great number of film critics?

**2. Find the topic sentence of each paragraph and combining them together create a “map” of the article. The term “topic sentence” means the sentence giving the key idea of the paragraph. Usually it is found at the beginning of the paragraph but sometimes the structure may be different.**

**3. True, False or Not Stated?**

1. Every filmmaker wants to be a film critic.
2. Horror films are not very popular with film critics.
3. Some critics realize that what they say affects buying tickets.
4. Film critics always post their comments on the Internet.
5. In their reviews, film critics try to cover every aspect of filmmaking.
6. There are critics who majored in film studies.
7. Having writing skills is very important for a film critic.
8. Film critics read a lot of contemporary books.

**4. a). Find the highlighted words and word combinations in the article and give their definition in English. Use the dictionary if necessary:**

**b). Think of your own examples illustrating the meaning of the expressions above.**

**5. Write a summary of the article using your own language patterns.**

**6. Speak about your film major using the given vocabulary.**

critique

review

give an honest assessment

excellent artistic taste

tell the difference between

influence potential ticket buyers

do a great amount of research

strong analytical skills

good writing skills

essential

challenging working conditions

meet strict deadlines for publications

keep a clear head

maintain objectivity

besides

know different methods of delivering their materials

**7. Try to find advantages and disadvantages of the movie critic's position and give your arguments.**

**в). Тест на проверку лингвострановедческих знаний**

**Выберите букву а/б/с/д, соответствующую выбранному Вами варианту ответа**

1. Australia Day is celebrated as a national holiday in memory of \_\_\_\_\_.
  - a) the landing of the British in 1788
  - b) the discovery of the Australian continent by the first Europeans
  - c) the hoisting of the British flag
  - d) the arrival of captain Cook
2. How does Australia compare with other continents in terms of territory?
  - a) it is the largest
  - b) it is the smallest
  - c) the second largest
  - d) the third largest
3. The Australian Parliament consists of \_\_\_\_\_.
  - a. The House of Lords and House of Commons
  - b. the Senate and House of Commons
  - c. the Senate and House of Lords
  - d. the Senate and House of Representatives
4. The capital of Canada is \_\_\_\_\_.
  - a) Toronto
  - b) Montreal
  - c) Ottawa
  - d) Vancouver
5. The largest city of Canada is \_\_\_\_\_.
  - a) Ottawa
  - b) Montreal
  - c) Vancouver
  - d) Toronto
6. The national symbol of Canada is \_\_\_\_\_.
  - a) the shamrock
  - b) the maple leaf
  - c) the daffodil
  - d) the thistle
7. The second official language in Canada is \_\_\_\_\_.
  - a) French
  - b) Spanish
  - c) Italian
  - d) Dutch
8. Under the Constitution the head of state is \_\_\_\_\_.
  - a) the Prime Minister
  - b) the President
  - c) the British monarch
  - d) the Governor General
9. Canadian Parliament consists of \_\_\_\_\_.
  - a) the House of Lords and the House of Commons
  - b) the Senate and the House of Commons
  - c) the Senate and the House of Lords
  - d) the Senate and the House of Representatives
10. The Republic of Ireland is separated from Great Britain by \_\_\_\_\_.

- a) the Atlantic Ocean
  - b) the Irish Sea
  - c) the North Sea
  - d) the English Channel
11. Ireland has few mineral deposits, apart from Europe's largest deposits of \_\_\_\_\_.
- a) zinc and lead
  - b) coal
  - c) timber
  - d) gas
12. What kind of state is Ireland?
- a) a parliamentary monarchy
  - b) a parliamentary democracy
  - c) a constitutional monarchy
  - d) a federal republic
13. The Parliament of Ireland consists of \_\_\_\_\_.
- a) the Senate and the House of Representatives
  - b) House of Lords and the House of Commons
  - c) the Senate and the House of Commons
  - d) the Senate and the House of Lords
14. The majority religion in the Republic of Ireland is \_\_\_\_\_.
- a) Roman Catholic
  - b) Anglican
  - c) Judaism
  - d) Protestant
15. The capital of Ireland is \_\_\_\_\_.
- a) Tara
  - b) Dublin
  - c) Belfast
  - d) Limerick
16. What is the official language in Ireland?
- a) Irish
  - b) English
  - c) both Irish and English
  - d) English and French
17. What is the capital of New Zealand?
- a) Wellington
  - b) Cardiff
  - c) Portsmouth
  - d) Plymouth
18. This bird you can find in New Zealand only. It has been put on the national emblem of New Zealand.
- a) ostrich
  - b) kiwi
  - c) eagle
  - d) humming-bird
19. New Zealand was granted self-government in \_\_\_\_\_.
- a) 1956
  - b) 2001
  - c) 1852
  - d) 1907

20. The territory of New Zealand, consisting of two main islands and a number of smaller ones, was explored by \_\_\_\_\_.  
 a) Christopher Columbus  
 b) Captain James Cook  
 c) Vasco da Gama  
 d) Hernan Cortes
21. The Queen is represented by \_\_\_\_\_ and the Cabinet is responsible to a unicameral Parliament.  
 a) a President  
 b) a State Secretary  
 c) a Prime Minister  
 d) a Governor-General
22. Outstanding British political figure during the Second World War \_\_\_\_\_.  
 a) Margaret Thatcher  
 b) Theodore Roosevelt  
 c) Winston Churchill  
 d) Tony Blair
23. Britain's first woman Prime Minister \_\_\_\_\_.  
 a) Margaret Thatcher  
 b) Barbara Windsor  
 c) Madeleine Albright  
 d) Diana Spencer
24. "Russia is a riddle wrapped in a mystery inside an enigma." Who do these words belong to?  
 a) Winston Churchill  
 b) Theodore Roosevelt  
 c) William Shakespeare  
 d) Alexander Pushkin
25. A. A. Milne is a famous English writer, the author of \_\_\_\_\_.  
 a) Alice's Adventure in Wonderland  
 b) Webster's Dictionary  
 c) Winnie-the-Pooh  
 d) The Jungle Book

**Ключи к тесту:**

1-a	2-c	3-d	4-b	5-d	6-c	7-a	8-b	9-b
10-c	11-a	12-c	13-a	14-a	15-c	16-b	17-a	18-c
19-d	20-b	21-d	22-c	23-a	24-a	25-c		

**г). Тест на проверку знания кинотерминов:**

**Для каждого слова из левой колонки подберите его объяснение из правой**

1. <b>Shot</b>	A. It focuses on detail / expression / reaction. Viewing a person it shows either head or head and shoulders.
2. <b>Scene</b>	B. Camera moves from side to side from a stationary position.
3. <b>Storyboard</b>	C. A single continuous shot made with a camera moving along the ground.
4. <b>Montage</b>	D. The image appears or disappears gradually. Often used as a division between scenes.
5. <b>Parallel action</b>	E. It shoots down at subject. Used to increase vulnerability, powerlessness, decrease size.

<b>6. Long Shot</b>	F. Drawn up when designing a production. Plans AV text and shows how each shot relates to sound track. (Think comic strip with directions – like a rough draft or outline for a film.)
<b>7. Medium or Mid Shot</b>	G. Narrative strategy that crosscuts between two or more separate actions to create the illusion that they are occurring simultaneously.
<b>8. Close Up</b>	H. It is framed from a particular character's point of view. Audience sees what character sees.
<b>9. Tracking shot</b>	I. The ending of a shot. If it seems inconsistent with the next shot, it is called a jump.
<b>10. Reverse shot</b>	J. Musical soundtrack.
<b>11. Subjective Shot / POV</b>	K. Continuous, unedited piece of film of any length.
<b>12. Pan</b>	L. Overall view from a distance of whole scene. Often used as an establishing shot – to set a scene. Viewing a person it will show the whole body.
<b>13. Tilt</b>	M. One image fades in while another fades out so that for a few seconds, the two are superimposed.
<b>14. Tracking</b>	N. All sounds that are neither dialogue nor music.
<b>15. Low Angle Camera</b>	O. A series of shots that together form a complete episode or unit of the narrative.
<b>16. High Angle Camera</b>	P. Camera moves to follow a moving object or person.
<b>17. Cut</b>	Q. Consists of dialogue, sound effects and music. It should reveal something about the scene that visual images don't.
<b>18. Fade in or out</b>	R. Spoken words laid over the other tracks in sound mix to comment upon the narrative or to narrate.
<b>19. Dissolve</b>	S. It shoots up at subject. Used to increase size, power, status of subject.
<b>20. Soundtrack</b>	T. It can give background information while still focusing on subject. Viewing a person it usually shows waist to head.
<b>21. Score</b>	U. A shot taken at a 180 degree angle from the preceding shot. It is commonly used during editing a dialogue, angle may vary from 120° to 180°.
<b>22. Sound effects</b>	V. Two shots edited together that alternate the characters, typically in a conversation situation.
<b>23. Voice-over</b>	W. Camera moves up or down from a stationary position.
<b>24. Shot-reverse-shot</b>	X. The editing together of a large number of shots with no intention of creating a continuous reality. It is often used to compress time, and montage shots are linked through a unified sound – either a voiceover or a piece of music.

#### Ключи к тесту:

1. K	7. T	13.W	19. M
2. O	8. A	14. P	20. Q
3. F	9. C	15. S	21. J
4. X	10.U	16. E	22. N
5. G	11. H	17. I	23. R
6. L	12. B	18. D	24. V

#### Шкала оценки:

Все тесты оцениваются по 100 балльной шкале в процентах, а затем переводятся в 5-балльную оценочную систему:

5 «отлично» - 90-100%



- 4 «хорошо» - 80-89%
- 3 «удовлетворительно» – 70-80%
- 2 «неудовлетворительно» – менее 70%

## **2. Методические указания к программе кандидатского экзамена по иностранному языку**

### **Учебные цели**

Основной целью изучения иностранного языка аспирантами (соискателями) всех специальностей является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя),
- вести беседу по специальности.

В задачи аспирантского курса «Иностранный язык» входят совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

### ***Обучение видам речевой коммуникации***

Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

### ***Чтение***

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. *Просмотровое* чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. *Ознакомительное* чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. *Изучающее* чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Свободное зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом материале, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

### ***Аудирование и говорение***

Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения.

Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса аспирант (соискатель) должен владеть:

- умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);
- умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

### ***Перевод***

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

### ***Письмо***

В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности аспиранта (соискателя) и т.п.

### ***Работа над языковым материалом***

Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением, определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

### ***Фонетика***

Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам:

- интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);
- словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии);
- противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, назализации гласных (для французского языка), звонкости (для английского языка) и глухости конечных согласных (для немецкого языка).

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях и лабораторных работах.

### ***Лексика***

При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности аспиранта (соискателя), многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Аспирант (соискатель) должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочесть формулы, символы и т.п.

Аспирант (соискатель) должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

### ***Грамматика***

Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

### ***Учебные тексты***

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности аспиранта (соискателя), а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600000–750000 печ. знаков (то есть 240–300 стр.). Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрой русского и иностранных языков ВГИК в соответствии с принятым учебным графиком.

## **3. Содержание и структура кандидатского экзамена по иностранному языку**

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (соискатель) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

### **Говорение**

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

### **Чтение**

Аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

*Письменный перевод* научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

*Резюме* прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

## **4. Кандидатский экзамен по иностранному языку**

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на *первом этапе* аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного текста по специальности с иностранного на русский язык. Объем текста – 15 000 печатных знаков. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

*Второй этап* экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке.
2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 10 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

**Образец билета к кандидатскому экзамену и приложение к нему**

<b>Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Всероссийский государственный институт кинематографии имени С.А. Герасимова»</b>		
<b>Утверждаю:</b> Зав. кафедрой _____ «__» _____ 202_ г.	<b>Кафедра <u>русского и иностранных языков</u></b>  <b>Научная специальность 5.10.3 Виды искусств (Кино-, теле- и другие экранные искусства) (уровень подготовки кадров высшей квалификации)</b>  <b>Форма обучения <u>очная</u></b>	<b>Кандидатский экзамен по дисциплине «Иностранный язык»</b>
<b>ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1</b>		
1. Прочитайте со словарём статью по специальности объёмом 2.500-3000 печатных знаков и изложите на иностранном языке её содержание. 2. Прочитайте оригинальную статью объёмом 1.300-1500 печатных знаков без словаря и будьте готовы изложить её основное содержание на иностранном языке. Побеседуйте с экзаменаторами по проблематике данной статьи. 3. Побеседуйте с экзаменаторами на иностранном языке на темы, связанные с проводимым Вами диссертационным исследованием.		

**Приложение 1. Образец заданий на кандидатском экзамене по дисциплине «Иностранный язык (английский)».**

**Задание 1.** Прочитайте со словарём статью по специальности объёмом 2.500-3000 печатных знаков и изложите по-английски её содержание (время подготовки 45-60 мин.).

**Theories of the Cinema and Aesthetics of the Cinema**

By Jacques Aumont, Alain Bergala, Michel Marie, and Marc Vernet 2.611 п.з.

Film theory is often assimilated with the aesthetic approach. However, these terms do not denote the same domains, and it is useful to distinguish them. Since its origins, film theory is equally the object of a polemic concerning the pertinence of approaches that are nonspecific to the cinema and that arise from disciplines exterior to its field. For example, linguistics, psychoanalysis, political economy, ideological theories, iconology, and gender studies are all disciplines that have been the locus of significant theoretical debates during recent years.

The cinema's cultural illegitimacy provokes an increase in chauvinism that postulates that film theory can only be derived from film itself; exterior theories can only illuminate secondary and thus nonessential aspects of the cinema. This particular valorization of a cinematic specificity continues to weigh down theoretical processes; specifically, it helps prolong the isolation of film studies and thereby hinders the discipline's progress.

**An Indigenous Theory.** There exists an internal tradition of film theory that is sometimes labeled "indigenous" theory. It results from the accumulative theorization of the most pertinent observations of film criticism when practiced with a certain finesse: the best example of this specific mode of theory is still André Bazin's *What Is Cinema?*

Conversely, Jean Mitry's *Esthétique et psychologie du cinéma*, an undeniable classic of French film theory, proves that such an aesthetics cannot be constituted without contributions from logic, the psychology of perception, theory of the arts, etc.

**A Descriptive Theory.** Theory is a process that recovers the elaboration of concepts capable of analyzing an object. A theory of the cinema, in the sense it is given here, does not concern a set of rules one must follow when directing a film. Theory here is instead descriptive; it strives to account for observable phenomena in films and also, by creating formal models, to envision figures not yet realized in actual works.

**Film Theory and Aesthetics.** To the extent that the cinema is susceptible to diverse approaches, there cannot be *one* theory of the cinema, but rather there must be *theories* of the cinema corresponding to these various approaches. One of these approaches involves aesthetics. Aesthetics covers reflection upon the phenomena of signification considered as artistic phenomena. The aesthetics of cinema is therefore the study of the cinema as an art and the study of films as artistic messages. It implies a conception of "beauty" and thus of the taste and pleasure of the spectator as well as the theoretician. Film aesthetics thereby depends upon general aesthetics, a philosophical discipline concerned with all arts.

Aesthetics of the cinema presents two facets: first, there is the general aspect that contemplates the aesthetic effects proper to the cinema; second, there is the specific aspect, centered on the analysis of particular works. This is film analysis, or criticism in the normal sense of the term, as it is used in the plastic arts and musicology.

**Задание 2.** Прочитайте оригинальную статью объёмом 1000-1500 печатных знаков без словаря (время подготовки 10 минут) и будьте готовы изложить её основное содержание по-английски. Побеседуйте с экзаменаторами по проблематике данной статьи.

**The Concept of Chronotope and its relevance to cinema 1500 п.з.**

The concept of Chronotope has been invented by Russian literary critic, Mikhail Bakhtin (who actually borrowed it from Einstein's theory of relativity) and literally means "time-space". Mikhail Bakhtin's idea of the chronotope: the singular linkage of time and place – how place is always a place in time – and how this creates the significance of memories of a particular place.

As Natasha Synessios (2001) has suggested, this concept was influential on Tarkovsky's thinking for this particular film [Mirror]. Speaking generally, we might suggest that film is particularly suitable for this fusing of space and time, with its attempt, as Tarkovsky himself saw it, to stop time. Film is an artistic medium specifically intended to hold up time and to create impressions using time and space.

The symbolism of the mirror in Tarkovsky's films according to Green (1993) is used as 'the metaphorical looking-glass that provides man with a reflection of himself. In its surface, time is refracted; and it is a transitional device through which one may pass to other worlds, other states of consciousness'.

The view Tarkovsky seeks is that of the child, with which we glimpse Utopia or paradise. The point in man's history where he takes the wrong path is where the child loses its innocence and begins to comprehend the world in documentary form. It marks an attempt to recover the vision of childhood as well, not just the memories, but the unexplained mysteries, with all their discontinuities and distortions of time; a child's eye view of the world and history.

While Bakhtin was primarily concerned with chronotopes of the novel, critics such as Robert Stam have recently suggested that the chronotope seems in some ways even more appropriate to film as a medium in which "spatial and temporal indicators are fused into one carefully thought reality.

**Задание 3.** Побеседуйте с экзаменаторами на английском языке на темы, связанные с проводимым Вами диссертационным исследованием.

## **Приложение 2. Образец заданий на кандидатском экзамене по дисциплине «Иностранный язык (французский)»**

**Задание 1.** Прочитайте со словарём статью по специальности объёмом 2.500-3000 печатных знаков и изложите по-французски её содержание (время подготовки 45-60 мин.).

### **Tchekov vu par René Féret 2541 п.з.**

Décédé peu après la sortie française de cet “*Anton Tchekhov – 1890*”, René Féret sera resté jusqu’à la fin un cinéaste farouchement fidèle à ce qu’on pourrait appeler une idée familiale du cinéma, devant et derrière la caméra. Familiale dans sa forme: Féret travaille littéralement en famille, la réelle (épouse et enfants) comme la cinématographique (acteurs et artisans). Mais aussi familiale dans son contenu: auteur de nombreuses œuvres autobiographiques, Féret aime aussi raconter les histoires de famille des autres. Il applique à nouveau cette vision toute personnelle et intime du cinéma pour raconter son Tchekhov.

Dans le cas d’une biographie filmée, alors que le spectateur espère un regard neuf mais aussi éclairant sur un personnage connu, une telle vision peut toutefois se révéler une arme à deux tranchants. Entre les mains de Féret, on peut considérer qu’il est tout à l’honneur du cinéaste de vouloir aborder un personnage de la trempe de Tchekhov d’abord, et avant tout, sous le prisme de l’homme ordinaire – et de l’homme de famille. Le hic est que Tchekhov n’est pas un homme ordinaire et que Féret s’évertue à le dire, à le répéter et à le démontrer sans répit, de la scène d’ouverture jusqu’au carton final. C’est ce déséquilibre entre la forme et le fond qui agace en fin de compte, alors que l’on s’était d’abord laissé glisser facilement dans cet univers historique attirant, à la mise en scène raffinée et aux dialogues un brin théâtraux et étudiés.

D’un côté, donc, la forme: intime, personnelle, au plus près de l’écrivain et de sa famille, lesquels sont filmés en lumière naturelle, en plans très simples. C’est l’aspect le plus réussi et le plus satisfaisant du film. Ainsi, Féret nous convie à partager le quotidien de cet homme exceptionnel et de ses proches, reflétant les trois parties de son récit dans la facture visuelle du film. Chez le Tchekhov d’avant la consécration, tout est exigü, y compris les cadrages (serrés, aux limites de l’étouffement), les décors (principalement intérieurs, beiges, sombres) et la lumière (en ombres et en noirceur), parfaites métaphores de l’étroitesse de la sobre demeure de Tchekhov. En deuxième partie, alors que l’écrivain a reçu le prix Pouchkine et qu’il est courtisé de tous côtés, les cadrages s’ouvrent, la composition s’élargit, les décors se complexifient et la lumière délaisse les zones d’ombres pour retrouver l’extérieur et l’éclat du soleil. Quant à la troisième partie, sur l’île de Sakhaline, elle entremêle les deux approches puisque Tchekhov y trouve à la fois enfermement (des prisonniers) et ouverture sur le monde (confirmation de sa renommée jusqu’en Sibérie).

C’est l’autre côté du film, soit le fond, qui pose problème : Féret souligne le génie de Tchekhov avec tant d’insistance qu’il en devient l’unique moteur narratif, jusqu’à en assommer le spectateur. Il ne se trouve pas un personnage à douter de ce génie.

**Задание 2.** Прочитайте оригинальную статью объёмом 1000-1500 печатных знаков без словаря (время подготовки 10 минут) и будьте готовы изложить её основное содержание по-французски. Побеседуйте с экзаменаторами по проблематике данной статьи.

### **Le cinéma, est-il en crise? 1386 п.з.**

La polémique n’est pas nouvelle: le cinéma serait en crise? Médiocres résultats au box-office et une chute de la fréquentation en salle. Le paysage mutant dans lequel s’inscrit désormais la nouvelle donne cinématographique, celle d’une révolution numérique et cyberculturelle sans précédent, donne lieu à un repli sur la sphère privée et à de nouvelles habitudes de fréquentation du cinéma. À preuve l’essor des écrans domestiques, le téléchargement en ligne et l’offre des réseaux de vidéo sur demande dont, par exemple, l’anglophone Netflix et ses 25 millions d’abonnés à travers le monde. On soulignera par ailleurs un engouement pour les séries télé, souvent plus audacieuses que bien des films en salle.

Compte tenu des plus récentes extensions technologiques, des modes contemporains d’accès à l’image, doit-on en déduire que le statut même de la salle de cinéma est aujourd’hui menacé par



un contexte socio-historique en transformation et une industrie qui tend toujours à confondre art et commerce en associant le septième art à un pur divertissement? Chose certaine, le cinéma à vocation artistique est en mal de lieux de diffusion publics et semble la première victime de ce nouveau paradigme qui complexifie et précarise la réalité du septième art. Alors, quelles formes pourraient bien prendre aujourd'hui les lieux de résistance capables de maintenir vivant le rituel collectif de l'expérience filmique? Faut-il « repenser la salle de cinéma » ou envisager le cinéma autrement? Deux questions cruciales auxquelles il faut répondre en s'efforçant de penser l'avenir.

**Задание 3.** Побеседуйте с экзаменаторами на французском языке на темы, связанные с проводимым Вами диссертационным исследованием.

**Приложение 3. Образец заданий на кандидатском экзамене по дисциплине «Иностранный язык (немецкий)».**

**Задание 1.** Прочитайте со словарём статью по специальности объёмом 2.500-3000 печатных знаков и изложите по-немецки её содержание (время подготовки 45-60 мин.).

**Interview mit dem Regisseur Roland Emmerich 2413п.з.**

**Emmerich:** 71 Millionen Dollar hat „Independence Day“ gekostet. Das ist eine Menge Geld. Dennoch versuche ich, meine Filme so billig wie möglich zu machen. Außerdem hat man bei einem Film, der 70 oder 80 Millionen Dollar kostet, viel mehr Freiheit als bei einer 12-Millionen-Dollar-Produktion.

**Spiegel:** Denken Sie an jedem Drehtag ans Geld?

**Emmerich:** Das ist nicht zu vermeiden: Viele Menschen stehen am Set, es gibt die teuren Modelle. Man hat ständig das Gefühl, jede Verzögerung kostet viel, viel Geld. Aber als Deutscher, der nicht im System Hollywood aufgewachsen ist, drehe ich schneller und unkomplizierter.

**Spiegel:** Etwa mit den Studenten, die Sie für die Arbeit am Film extra aus der Filmakademie Ludwigsburg nach Hollywood eingeflogen haben?

**Emmerich:** Bei einem Besuch in Deutschland habe ich gesehen, was die an der Akademie schon für aufregende Sachen am Computer machen. Ich wollte mit jungen Leuten zusammenarbeiten, die noch nicht so lange im Geschäft sind und die eine neue Sicht der Dinge haben.

**Spiegel:** Ihre Filme waren schon immer bunte Trickspektakel, andere Regisseure lehnen die Arbeit mit digitalen Mätzchen ab – aus Angst, die Handlung könnte sich im optischen Overkill verlieren.

**Emmerich:** Das verstehe ich überhaupt nicht. Das Tolle an der digitalen Technik ist doch, dass der Regisseur immer mehr Kontrolle gewinnt. Früher hat man eine Szene mit Trickeffekten erst fünf Wochen nach dem Dreh gesehen und dann auch nur als grobe Videokopie. Am Ende hat man gehofft, dass der Film so aussieht, wie man es erhofft. Aber nach dem Drehen etwas zu verändern war sehr schwer. Mit Hilfe der Computer kann man sich ganz schnell jede Einstellung ansehen, man kann sich mit dem Spezialisten in einen dunklen Raum setzen und am Monitor jedes Bild so verändern, wie man möchte. In ein paar Minuten lässt sich eine Unschärfe einbauen oder eine Explosion noch dramatischer gestalten.

**Spiegel:** Der Regisseur als Computer-Tüftler?

**Emmerich:** Ich kann ja nicht mal einen Computer anschalten, aber ich finde die Möglichkeiten klasse.

**Spiegel:** Würden Sie einen Film nur im Cyberspace drehen, mit digitalen Räumen und synthetischen Schauspielern, wie Disneys „Toy Story“?

**Emmerich:** Unheimlich gerne, allerdings ohne die künstlichen Schauspieler. Es wird bald möglich sein, sehr viele einzelne Elemente zu drehen, zum Beispiel einen Parkplatz und ein paar Gebäude, und später baut man daraus am Computer die Szene zusammen. Man kann dann spielen, als ob man Legosteine vor sich hätte.

**Spiegel:** Das klingt, als ob das Drehen an realen Schauplätzen Sie gar nicht mehr interessiert. Der Bilderspeicher als Ersatz für die Wirklichkeit, und der Regisseur sitzt nur noch im Kämmerchen?

**Emmerich:** Ich sitze gern mit den Grafikern im dunklen Büro und bastle an der Szene. Aber ich glaube, man wird nie einen Film komplett am Bildschirm des Computers machen können.

**Задание 2.** Прочитайте оригинальную статью объёмом 1000-1500 печатных знаков без словаря (время подготовки 10 минут) и будьте готовы изложить её основное содержание по-немецки. Побеседуйте с экзаменаторами по проблематике данной статьи.

**«Zur rechten Zeit der richtige Mann: Julius Pinschewer» 1513п.з.**

Inen Jahren zwischen der Entstehung des Films und seiner sukzessiven Etablierung in der Öffentlichkeit und dem ersten Weltkrieg 1914/18 entstand der Werbefilm, blühte auf und entfaltete seine ersten, grundlegenden Formen.

Julius Pinschewer gründete 1910 in Berlin die erste deutsche Werbefilmproduktionsfirma.

Nach dem damaligen Stand der Technik und der noch unentwickelten Arbeitsteilung in der Filmproduktion hat er die Ideen für die Szenen gefunden und sie der Firma Maggi für die Realisierung per Film empfohlen. Er hat sie in lebendige Abläufe umgesetzt, für die Kamera arrangiert und abfilmen lassen und die Filme anschließend in den Kinos in Umlauf gebracht.

Er war – nach eigener Aussage – 1910 durch einen Kinobesuch auf die Idee gekommen. „Plakate Schutzmarken für Handel und Industrie mit Hilfe des Films zum Leben zu erwecken und die so gewonnenen Filmstreifen zum Zwecke der Werbung durch die öltenteichen Lichtspieltheater laufen zu lassen“. Er nannte den Werbefilm ein „lebendes Plakat“ und faßte damit formelhaft zusammen, was es in Bezug auf Werbefilm seinerzeit in Produktion, Distribution und vor allem unter optisch-werbestrategischen Gesichtspunkten gab.

Pinschewer dachte modern insofern, als er die noch wenig bekannten gestalterischen und merkantilen Chancen eines neuen Massenmediums erkannte und strategisch in Besitz nahm, und dies entschlossen und risikofreudig mit dem damals gebräuchlichsten Instrument: einer eigenen Firma. Dieser Sinn für bedeutende neue Möglichkeiten, Öffentlichkeit zu gewinnen und ein persönlich ausgeprägtes kaufmännisches Gespür für einen noch zu erschließenden, großen Markt machen Pinschewer zum Werbefilm-Gründer und- Pionier in Deutschland.

**Задание 3.** Побеседуйте с экзаменаторами на немецком языке на темы, связанные с проводимым Вами диссертационным исследованием.

**Критерии оценок ответа**

Аспиранты (соискатели) получают за ответ:

**“5” – «отлично»** - ответ полный, построенный в соответствии с орфоэпическими, лексико-грамматическими и стилистическими нормами иностранного языка. Владеют нормативной фонетикой иностранного языка и легко осуществляют коммуникативное намерение. Содержание текста на изучающее чтение понято полностью, реакция на вопросы по тексту быстрая, адекватно выражается личное отношение к проблеме. Устное высказывание строится логично и грамотно. Самостоятельно выявляют грамматические ошибки и объясняют соответствующие грамматические явления. Правильно используются языковые нормы применительно к разным функциональным стилям.

**“4” – «хорошо».** Ответ полный, построенный в соответствии с орфоэпическими, лексико-грамматическими и стилистическими нормами иностранного языка. Владеют нормативной фонетикой иностранного языка и легко осуществляют коммуникативное намерение, но возможны незначительные неточности и ошибки. Содержание текста на изучающее чтение понято, аспирантами даны ответы на вопросы экзаменатора, но подчас они затрудняются адекватно высказать личное отношение к проблеме. Достаточно грамотно выполнен пересказ текста, но допущены неточности. Самостоятельно выявляются 70%

ошибок, допускаются некоторые затруднения при объяснении грамматического явления. Правильно используется языковая норма применительно к разным функциональным стилям.

**«3» – «удовлетворительно».** Ответ неполный, построенный не в полном соответствии с орфоэпическими, лексико-грамматическими, стилистическими нормами иностранного языка. Текст понят не полностью, реакция на вопросы к тексту слабая, в ответах на вопросы допущены ошибки. Пересказ выполнен, однако, содержит значительное количество ошибок. Устное высказывание строится нелогично и изобилует большим количеством фонетических и грамматических ошибок. Самостоятельно выявляется до 50% ошибок, не объясняются некоторые грамматические явления. Не вполне правильно используется языковая норма применительно к разным функциональным стилям.

**«2» – «неудовлетворительно».** Ответ неполный, не отвечающий орфоэпическим, лексико-грамматическим и стилистическим нормам иностранного языка. Содержание статьи на изучающее чтение не понято, нет реакции на вопросы. Устное высказывание построено нелогично, с множеством фонетических, лексических и грамматических ошибок. Пересказ не соответствует требованиям. Самостоятельно выявляется не более 30% грамматических ошибок, грамматические явления не объясняются. Неправильно используется языковая норма применительно к разным функциональным стилям.

Каждый этап и часть экзамена оценивается по пятибалльной шкале. Итоговая оценка за экзамен выставляется по пятибалльной шкале на основании оценок, полученных за кандидатский перевод и каждую из трёх частей экзамена.

Форма промежуточной аттестации для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.д.).

Для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов при необходимости предусматривается увеличение времени на подготовку к кандидатскому экзамену, предоставляется дополнительное время для подготовки ответа. При необходимости промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

Оценочные средства для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- а) Для лиц с нарушениями зрения:
  - в печатной форме увеличенным шрифтом,
  - в форме электронного документа,
  - в форме аудиофайла,
- б) Для лиц с нарушениями слуха:
  - в печатной форме,
  - в форме электронного документа.
- в) Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - в печатной форме,
  - в форме электронного документа,
  - в форме аудиофайла.

ПРИНЯТО

Протокол заседания кафедры

№ \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_

### Лист регистрации изменений и дополнений

в рабочей программе (модуле) дисциплины «Иностранный язык»

Научная специальность: 5.10.3 Виды искусств (Кино-, теле- и другие экранные искусства)

Программа подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре  
на 20\_\_/20\_\_ учебный год

1. В \_\_\_\_\_ вносятся следующие изменения:  
(раздел рабочей программы)

1.1. ....;

1.2. ....;

...

1.9. .... .

2. В \_\_\_\_\_ вносятся следующие изменения:  
(раздел рабочей программы)

2.1. ....;

2.2. ....;

...

2.9. .... .

3. В \_\_\_\_\_ вносятся следующие изменения:  
(раздел рабочей программы)

3.1. ....;

3.2. ....;

...

3.9. .... .

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_

(Ф.И.О. подпись)

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.